• SEWING CONTRACTORS OPPOSE LICENSING
• AUTUMN MOON EXHIBIT

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 32 • AUGUST 8, 1979 • 20 CENTS

SIX CO. REJECTS BY-LAWS REVISION

By CORDELL YEE

SAN FRANCISCO — The board of directors of the Chinese Consolidated Benevolent Association, or Chinese Six Companies, voted 25-7 last week to adopt a resolution saying that revision of the association's by-laws was unnecessary.

The association has long described itself as the voice of the Chinese American community, but its by-laws restrict membership to Chinese from certain counties in Guangdong province. The by-laws also stipulate that the presidency of the Six Companies be rotated among the presidents of six of the seven member associations every two months. There is a provision requiring that twice a year speakers be invited to Six Companies meetings to praise the "greatness" of the Republic of China.

Several leaders of the Six Companies wanted these and other provisions of the by-laws changed. But last week's vote dampened their hopes that the Six Companies would reform.

SAVE

Some of these leaders were presidents of the Six Companies' member associations. Under the Six Companies by-laws they serve as chairmen of the organization, but are unable to vote. They said they felt almost powerless when the vote took place.

"I don't know who can save the Six Companies," said Steve Ball, president of the member association Hop Wo. "The Six Companies is doing nothing for the local community. Now I know why young people don't want to get involved in the organization."

Other chairmen of the organization, describing the vote as a mistake, said they had not expected the issue of by-laws revision to come to a vote.

SHOWDOWN

"I said there would be a showdown," James Hsieh, president of the Six Companies' Yan Wo association, said with a sigh. "But I didn't think there would be one so soon."

Edward Seid, president of the Kong Chow association, who presided over the meeting at which the vote was taken, said that revision of the by-laws was not on the meeting's agenda.

Seid began the meeting by asking that any correspondence with the Six Companies be read. This, he said, is standard procedure at the Six Companies' regular monthly meetings. Letters from three of four smaller member associations — Yan Wo, Kong Chow, Sam Yup, and Young Wo — that urged that the by-laws be revised were read. Seid then asked representatives of the other associations if they had taken a position.The first association he asked was Ning Yung, the largest, which is represented by 27 of the 55 directors of the Six Companies.

RESOLUTIONS

Richard (Dick) Chin, president of Ning Yung, said that his association was opposed to revision, but that as an individual he supported it. It was Chin who earlier this year had proposed a resolution to study by-law revisions. That resolution was adopted by the board of directors.

Chin said at last week's meeting that the by-laws of any organization would need revision after remaining unchanged for 50 years. The Six Companies, whose by-laws have remained the same since they were adopted in 1930, was no exception, he said.

Members of Chin's own association argued strenuously against him. A director representing Ning Yung introduced the resolution to end any consideration of by-laws revision. Another director representing Ning Yung, Doon Wong, said that the US Constitution had not been changed for 200 years, and that since the Six Companies by-laws were only 50 years old, it was unreasonable to suggest they needed revision. Other directors representing Ning Yung agreed.

OPPOSITION

The US Constitution has been amended more than 25 times, 10 times within the first ten years after it was ratified. Proponents of revision stressed that point, but to no avail.

The Ning Yung association was almost alone in its opposition to revision. The Hop Wo and Sue Hing associations expressed willingness to study or at least delay the question of revision.

But of the 34 directors who attended the meeting, about 20 of them represented Ning Yung. Proponents of revision said that members of the Ning Yung association had come prepared to quash efforts to revise the by-laws — regardless of what members of other associations desired.

PACKED

"They obviously packed the meeting for that purpose," Yan Wo's James Hsieh said after the meeting.

"They wanted to show who's boss," Hop Wo's Steve Ball said. "They were afraid that expanding membership would dilute their power. They even tried to stop Dick Chin from expressing his personal views and even threatened to have Edward Seid removed as president of Kong Chow. That was totally uncalled for. It's interfering in the Kong Chow association's own business."

Ning Yung's president, Richard Chin, concurred with that assessment of the behavior of Ning Yung's representatives.

"They expect everyone to be a yes-man," he said. □

Bold Robbery Of Chinatown Jewelry Store

SAN FRANCISCO — Two young Asian men at about 11 am last Friday morning robbed at gunpoint a Chinatown jewelry store and escaped with between $70,000 and $100,000 of jewels. The suspects were described as males in their mid-20s, around 5-foot-7, and wearing brown-zippered jackets and shaggy, black hair. One had on sun glasses.

Park Won, 55, manager of King Fook Goldsmith of Hong Kong Ltd., on the ground floor of the Empress of China building of 838 Grant Avenue, told police that the stolen goods were not insured. A TV monitor in the store recorded the robbery.

The two approached Wong and asked to see some engagement rings. Not satisfied with what was shown, they asked to look at something in a "higher price range." When Wong unlocked a case that held more expensive items, the suspects pulled out handguns and forced him and two employees into a back room. There, they were told to remove their trousers.

The suspects emptied 12 trays of jewelry, including 100 ounces of gold jewelry and 15 diamond rings worth $70-$100,000. They also took some cash. While the victims were putting on their clothes, the suspects fled. Police suspect there was a third party involved in the robbery. □

Taiwan Little League Team Wins Far East Title

TAIPEI — Taiwan's Little League baseball team defeated Japan's team 10-0 to win its tenth Far East Little League baseball championship since 1969.

Japan finished second with a record of five wins and one loss. The Taiwan team will represent the Far East in the Little League World Series scheduled to begin on August 20 at Williamsport, Pennsylvania. Taiwan is the defending World Series champion. □

Feinstein Forms Task Force to Assist Refugees

SAN FRANCISCO — Mayor Dianne Feinstein has established a special committee to assist the 8,000 to 10,000 refugees from Southeast Asia and a similar number from Nicaragua who are expected to come to the city in the near future.

The committee will coordinate housing, travel accommodations, health, education, welfare, language and employment training with state and federal agencies responsible for the refugees.

"San Francisco has a responsibility to these people," Feinstein said last Thursday. "We must see to it that they are given a decent chance to lead productive lives for whatever length of time they are in San Francisco."

AIRPORT

In speaking of the crowded conditions for Southeast Asian refugees at SF Airport, Feinstein said, "At times, two or three hundred people who are tired, confused and sometimes sick have had to wait 12 or 16 hours at the airport to make connections." She said that situation is "intolerable."

Feinstein said the committee is investigating the possibility of using Marshall School, at 15th and Mission, as a headquarters for Nicaraguan relief. The school is now empty. She also said that plans are in progess to rent a block of rooms in a motel near the airport for the boat people to rest while awaiting connecting flights.

PRESENT

Feinstein asked all those present at last week's meeting in City Hall to serve on the refugee task force. Present were: Feinstein, Chief Administrative Office Roger Boas, Deputy Mayor Hadley Roff, Michael Murray (regional director), Beau Carter and Bob Fouts of Health Education and Welfare and Dick Heath (director) and Lew Turpen of SF International Airport.

Others present were: Herbert Sussman (chancellor) and Laurent Broussal of the Community College District, Dr. Carmen Carillo and Bob Hernandez of the Mission Mental Health Center, Emilion Beteta and Salvador Morales of Nigaraguan Refugee Assistance, Roberto Vargas of Nicaraguan Solidarity Organizations and Judith Hodgens of the Catholic Resettlement Office.

Also present: Don Cohon of the International Institute/Department of Social Services, W.A. Anderson of the Intergovernmental Committee for European Migration, Edwin Sarsfield, Dept. of Social Services director, Ray del Portillo of the SFUSD, Dr. Victor Eisner and Dr. Austin Brewin of the Dept. of Health, and Mel Wax, Eunice Elton, Betty Lim Guimaraes, Jana Murray and Zoraina Harris of the mayor's office.

COORDINATE

Harris has been appointed the staff coordinator of the task force and Jana Murray the assistant coordinator. At the next meeting, representatives from the federal departments of Agriculture and Immigration, and the state department of Social Services will be invited to attend.

Remarking at the lack of Asian representation at the meeting, Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, said that Mayor Feinstein made an oversight in not inviting members of the Asian American community who are involved with refugee relief efforts.

Mel Wax, the mayor's press aide, said that the mayor was anxious to broaden the representation on the committee to include Asian Americans. Interested persons can contact Zoraina Harris at 558-5974 to suggest persons who should be on the committee. □

Minorities Charge Discrimination At *New York Times*

NEW YORK — Black, Hispanic and Asian employees of the *New York Times* recently filed a class action suit against the newspaper for allegedly discriminating against minority workers.

The suit charges that non-white employees with comparable educational backgrounds are paid an average of $46 a week less than whites, and that the organization also discriminates in hiring and promoting. The *Times* has 19.3% minority workers, while the available minority work force in New York, according to the 1970 census, is 12.3%. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

EDITORIAL

Restoring the Chinese Community's Lost Voice

Many inside the Chinese Six Companies were understandably shocked and discouraged by their organization's rejection of a revision of its by-laws. These people had risked ostracism and severe criticism by other members of the organization by advocating change from within the organization and then taking their case to the public. Their efforts were defeated by a faction that seemed bent on concentrating power within the organization in its own hands.

The result of this faction's successful show of power is that the Six Companies will continue to grow more isolated from the Chinese community. The organization restricts its membership to Chinese Americans from Guangdong, but many Chinese are coming from other parts of China, including Hong Kong and Taiwan, and from Vietnam. These Chinese Americans have no place in the Six Companies under the present rules.

Proponents of revision of the Six Companies by-laws wanted to expand the organization's membership to take into account the changing composition of the Chinese community. Those outside the community have long observed that it has suffered politically because of its lack of unity. A Six Companies with a larger membership would have been a proper first step toward resolving some of the differences within the community.

But the would-be reformers found that it is often difficult to change a structure from within—especially one as long established as the Six Companies. The six smaller member associations of the Six Companies might consider meeting individually with other Chinatown organizations and family associations outside the Six Companies—the object being to form a new organization, representative of the entire Chinese American community, to assume the leadership role once performed by the Six Companies. Then the true voice of the Chinese American community would be heard. □

A Thoughtful Year-round Gift

for your friends and relatives who share your interest in the Chinese American community there couldn't be a more thoughtful gift than *East/West*.

You can be sure your friends will appreciate a gift subscription and eagerly welcome *East/West* all year long.

The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. The Foreign rate is $17 for 1 year.

Please send a gift subscription to:

Mr./Mrs./Ms. _____
(Please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

Immigration Firm Hit With Superior Court Injunction

SAN FRANCISCO — A preliminary injunction has been issued by SF Superior Court prohibiting International Immigration Inc. and its president Rudy Griego, from engaging in false advertising and other unfair business practices.

According to the SF District Attorney Joseph Freitas, International Immigration Inc. "has been operating in violation of various federal regulations. This injunction will prevent the company from preparing or assisting in the filling out of immigration forms for more than a nominal charge, and thus will remedy these unlawful operations until the case goes to trial."

The case was filed last January by the SF Consumer Fraud/Economic Crime Division in conjunction with the Santa Clara DA. It is alleged the company gave improper immigration help to Spanish-speaking customers, many of whom paid in excess of $350 for services. □

Soviet Union Accepts Chinese Plan for Talks

BEIJING — The Soviet Union has accepted a Chinese proposal to hold talks on improving relations in Moscow in mid-September, Reuters reported recently.

Reuters quoted sources as saying that they expected Deputy Foreign Minister Leonid Ilyichev to head the Soviet delegation and Wang Yuping, the Chinese Ambassador to the Soviet Union, to lead the Chinese delegation.

The Chinese first suggested the talks when they announced last April that they would not renew its 30-year treaty of friendship, alliance, and mutual assistance with the Soviet Union. □

Essay Contest on The Future of America's Cities

SAN FRANCISCO — The topic and title of this year's Center of Urban Environmental Studies' essay contest for youths is "What Is the Future of America's Cities?" The top 40 contestants will participate in the organization's National Conference on Urban Policy, Oct. 25-27 at the Capital Hilton Hotel, Washington, DC.

Essays should be 700-900 words and be typed and doubled-spaced. The contest is open to youths, ages 14-21, and essays should be mailed by Sept. 23 to NCUP, CUES, 1012 14th St., N.W., Suite 706, Washington, DC, 20005. □

Voter Education Drive in Progress

SAN FRANCISCO — The Chinese American Voters Education Committee (CAVEC) is conducting a weekend voter registration and education campaign through October 7 in the Richmond and Chinatown/North Beach supervisorial districts. Interested persons can contact CAVEC, 397-3296, 915 A Grant Ave., Mon.-Fri., 10-2 pm or Sat.-Sun., 11-2 pm. □

PRC Makes First Claims Settlement Payment Oct. 1

SAN FRANCISCO — The first installment payment of $30 million under the foreign claims settlement between the US and the People's Republic of China will be made by the PRC to the US October 1, according to Chinese Americans for Freedom and Human Rights, a local human rights organization.

The agreement provides that the PRC will pay a total of $80.5 million to the US in installments (*E/W* 3/7/79; 6/13/79). The remaining $50.5 million is to be paid in five annual installments of $10.1 million beginning October 1, 1980. These funds will be placed in a China Claims Fund out of which payments will be made on losses certified by the US Foreign Claims Settlement Commission.

CERTIFY

The commission will certify to the Treasury Department valid claims for payment under the provisions of Title I of the International Claims Settlement Act of 1949, as amended. The commission has notified Chinese Americans for Freedom and Human Rights that, at this time, the commission is "unable to estimate the amounts to be paid on these losses or the dates on which the first payments will be made."

The commission wants to be notified of any address change "or any change, by transfer, assignment, death, or otherwise, from the name of the person in whose favor the loan was originally certified." Correspondence should be directed to the General Counsel, Foreign Claims Settlement Commission of the US, Washington, D.C. 20579. Chinese Americans for Freedom and Human Rights urges all interested persons, both claimants and those who have a legitimate claim, but have not yet filed, to consult an attorney. □

State Senator Roberti Raps *Chronicle*'s Refugee Poll

LETTERS

(The following letter was written July 31 about a SF Chronicle *poll (E/W 8/1/79) and addressed to the Letters to the Editor section of that newspaper. David A. Roberti is a California state senator from Los Angeles and majority floor leader. —Ed.)*

I am writing in response to the *Chronicle* Poll of July 26, in which 73 percent of the respondents opposed the idea of the United States "opening its doors to all Vietnam refugees." In my opinion, the loose wording of the question posed to your readers unfortunately distorts the reality of the situation facing this country.

Of course the United States should not "open its doors" to *all* refugees; no one is suggesting that. This is an international problem deserving of an international response. The United States should accept a fair share of the refugees and urge other nations to do the same. Had your question been worded to reflect this more realistic approach, I am confident the response of your readers would have been quite different.

LANGUAGE

The language of your question unfortunately, discounts the efforts of the State Department and the results of the international conference in Geneva two weeks ago. Several nations, including France, Australia, Canada, and Sweden, have all agreed to accept substantial numbers of refugees.

The United States should be a leader on this issue and set an example for other nations to follow. We have always prided ourselves on being a nation committed to the human rights of all people and, as the richest nation in the world, we have the resources necessary to live up to our moral stance. Surely, if we are unwilling to accept a fair share of the refugees, we can't expect other nations to accept them.

IMMIGRANTS

I hope your readers remember that the United States is a nation of immigrants, many of whom, like the Indochinese refugees, came here to escape political and racial oppression. Each succeeding generation of immigrants has made an important contribution to the cultural and economic vitality of our country.

No one has ever asked the United States to accept *all* of the refugees from Indochina. I hope that in the future, your telephone polls will more accurately reflect the facts of the situation. The refugees arriving in this country will face enough difficulties without also having to cope with the feeling of anger and resentment which might be stirred up by the wording of the Chronicle Poll question.

David A. Roberti □

EAST WEST

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Geoffrey Chiang, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA.

All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

City Urged to Buy Site of I-Hotel

SAN FRANCISCO — The International Hotel Tenants Association has again called on the city government to purchase the land once occupied by the International Hotel and devote it to low-cost housing.

Tex Llamera, a former tenant of the International Hotel, tells of his love for his old home at a press conference last week. (Photo by Nancy Wong)

"We want a commitment by the city to low-rent housing on the site of the I-Hotel," Seaweed Hilua, a member of the tenants association, said last Thursday, as a Nikon camera dangled from his left shoulder. "We want to come back home."

The tenants association's appeal was echoed by the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center, Chinatown Coalition for Better Housing, Asian Americans for Equality, Ping Yuen Tenants Association, and Chinese Progressive Association. Representatives of those groups and the tenants spoke at a press conference held in front of a boarded up pool hall next to the old Foo Chew Noodle Factory on the 800 block of Kearny Street. On the poster-covered facade of the pool hall, members of the tenants association had hung a blue banner with white letters proclaiming, "Low Rent Housing at the I-Hotel!" Across the street, workers were demolishing the last one-and-a-half walls of the hotel, which for 70 years housed the poor and elderly.

Not present at the press conference was the Chinese American Democratic Club, which sponsored a resolution proposing, among other things, that the city government study the possibility of building low-cost housing on the block where the hotel stood. The resolution, adopted Monday by the city's Board of Supervisors, was the object of some criticism at the press conference.

"We don't need a study to tell us what needs to be done," said George Lee, a representative of the Ping Yuen Tenants Association. "The city should build now."

Workmen have already torn down most of the International Hotel. (Photo by Nancy Wong)

The proposed study was also of concern to Sam Yee, who represented the Chinatown Coalition for Better Housing and the Asian Law Caucus. Wearing a dark blue suit designed by Yves St. Laurent, the developer of the "Opium" perfume, Yee said that a study similar to the one suggested by the Chinese American Democratic Club had already been conducted, and that there was a "great danger" that the new study would merely duplicate the earlier one.

Some at the press conference said that the club had declined an invitation to participate in the conference when it met with representatives of the tenants association. But Louis Hop Lee, president of the club, said he could recall no such invitation.

"A press conference might have been mentioned in passing," Lee said. "But I was never informed of a specific time and place."

Lee said that his club agreed with the tenants association's position that the city should buy the hotel site, owned by the Four Seas Investment Corp., and use it for low-rent housing. He disputed a statement released by Gordon Chin, director of the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center, that the proposed study would create "another long, drawn out process," and that the club resolution was made with "no community consultation."

"The resolution's provision for a community advisory committee insures that it is the community that decides what to do," Lee said. "The resolution should not draw out the process. It's better — and faster — to have the community plan things than government bureaucrats." —*Cordell Yee* □

Limited Space Available!
PEOPLES REPUBLIC OF
CHINA
15 Days via JAL Jets
Departing Oct. 6, '79 $2700 Per Person
INCLUDING: All Meals except Hong Kong, Travel Cancellation Insurance, 2 Days PEKING, 3 Nites at the MANDARIN HOTEL, HONG KONG, SHANGHAI, NANKING & CANTON.
For Details Call
TOWN & COUNTY
Travel Service
16 E. 3rd Ave. • San Mateo 94401
Tel. (415) 342-5591

Control Data Cybersearch's
SUPER-OPPORTUNITY
FOR ENGINEERS/PROGRAMMERS/EDP/EDP SALES & MKTG/DATA SERVICES MKTG/NEW COLLEGE GRADS (ENGR/COMP. SCI/MBA'S)/FIELD SVC ENGR/ELECT TECHS/MIL. VETERANS (ENGR/EDP/ELECT TECHS/
at the ENGINEER-EDP CAREER CONFERENCE
August 30, 1979 Hyatt House San Jose, Calif.

If you are degreed and/or have solid industry experience, you won't want to miss this outstanding career opportunity. Find the job that's right for you, at the salary you want. All at ONE location. NO COST, NO CONTRACT, NO OBLIGATION to you now or upon hire. Major U.S. Corp. will attend.

In order to participate, you MUST register. Call Cybersearch any weekday 7 A.M. to 6:30 P.M. Out-of-towners rush resume now for interviews. For reasons of confidentiality. If your current employer is an attending company, we will notify you immediately.

Faster than a speeding reply to a want ad! More powerful than a mountain of resumes! Able to cover the employment market in a single leap!

FUTURE CONFERENCE SCHEDULE
SAN JOSE (AUG. '79)
IRVINE (OCT. '79)
LOS ANGELES (NOV. '79)

CONTACT: CONFERENCE COORDINATOR
CONTROL DATA CYBERSEARCH INC.
personnel service
CONTROL DATA CORPORATION
8616 La Tijera Blvd., Los Angeles, CA 90045
PHONE COLLECT (213) 642-2462

CHINESE WORD-A-DAY

"TO COME"

Mandarin **LAI** Cantonese **LOI** Rhyme with JOY

The Chinese word "to come" has the word "tree" in the middle and two little "men" on each side.

When I was little my teacher used to tell me how this word looked like two men climbing a tree. He may not have realized it, but for a long time I was confusing this word with "to climb."

Now that I have the chance to take a second look at the word, it becomes clearer and clearer to me that the word must be three dimensional. If you look at it from the flat two-dimensional point of view, you will see the two men hanging up in the tree. (Whether the Chinese invented the hangman game is quite beside the point.) But if you will look at it in a three-dimensional way, you'll immediately see that the two men are on the ground COMING toward the tree. With this illustration I hope that you'll learn the word. If you don't intend to learn, well, say hello to the Chinese lumberjacks anyway.

"Come road" is the source. "Later come" is afterwards. Now, to brush up your arithmetic, here is a complicated one: "Come grandson" is the great great great grandson, a full five generations apart.

The fact that the Chinese have such a term may not necessarily show us that all the Chinese live to a ripe old age, but you must admit that it indicates that they are a hopeful people.

No wonder there are so many Chinese on earth. While others raise a family, the Chinese raise five generations and heaven and earth, too!

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

State's Proposal to License Sewing Contractors Draws Fire

SAN FRANCISCO—Several Chinese American garment contractor organizations, sewing contractors and Asian Inc entered testimony last week that was critical of new legislation which seeks to rectify abuses in the garment industry in California.

The bill, SB 545, would increase civil penalties for labor law violations, make garment manufacturers responsible for the labor law violations of their subcontractors and establish a system for state licensing and registration of all garment industry employers. (*E/W* 8/1/79)

Testifying before a special state senate subcommittee chaired by Joseph Montoya (D-LA), who has proposed the legislation, and chairman Alex Garcia, Wilfred C. Hall of the Chinese Garment Contractors Association, said SB 545, "if adopted in its present form, would put us out of business."

SENSE

"To require an examination to get a license to risk our capital in a highly competitive industry makes no sense. Additionally, this requirement is so difficult that many of us would not be able to pass," said Hall. "Yet we run our businesses correctly according to the state guidelines and profitably enough to stay in business and keep many people working."

Hall said his organization was totally against licensing and examination, but could live with registration. He also said that proposed revisions for bonding requirements for violators of the registration requirement or other labor laws "is reasonable and will help to police the industry."

CONTRACTORS

Speaking for the Chinese Bay Area Apparel Contractors Association, Josephine Fung called the licensing section of the bill "another attempt to bar entry into an industry that provides the second highest number of jobs in the Chinese community." She called the examination requirement in the bill "discriminatory." Fong, like Hall, said that registration and the bonding stipulation were acceptable parts of the bill.

On behalf of sewing contractor Helen Lee, Bonnie Lee said that "it would be extremely harmful for the Chinese community if a licensing or examination requirement were imposed. Many Chinese sewing contractors do not speak English very well, but do not have any problems with observing the governmental regulations. But to expect them to take an examination that covers all the labor laws and areas of business administration that a graduate of college would have difficulty in passing is not right," she said.

CIVIL RIGHTS

Wilson Chang read a statement from Harold Yee, president of Asian Inc, who blasted SB 545's licensing "to individual operators who present 'satisfactory' evidence of the proper education, experience and performance on an examination, presumably given in written and oral English!"

"Am I to assume that the greater the education, the higher the quality of the garment manufacturer?" Yee asked the committee. He said that "these are false barriers that are being promulgated for one purpose and one purpose only, to drive out the Chinese contractors by legislation! I look at this as a civil rights issue!" he said.

A task force of the Division of Labor Standards Enforcement recently reported 82.7% of the firms it investigated in the garment industry were in violation of state minimum wage and overtime laws. □

VIETNAM OFFICIAL DEFECTS TO CHINA

HONG KONG — The Vietnamese government confirmed last week that a vice chairman of its National Assembly has defected to China.

National Assembly Secretary General Xuan Thuỷ said in an interview with the official Vietnam News Agency that the defector, Hoang Van Hoan, 74, had been known to have close links with China for many years and "covertly sympathized with the reactionaries in Beijing." He called Hoan's defection "a grave offense."

Other Vietnamese sources, quoted by the *Far Eastern Economic Review*, said that at least four other Communist leaders — Gen. Le Quang Ba, former chairman of the Minorities Commission Gen. Chu Van Tan, one of the founders of the Vietnamese People's Army; Ly Ban, former deputy foreign trade minister; and Tran Dinh Tri, secretary of the National Assembly Standing Committee — have been placed under house arrest.

CHINA

A Vietnamese source said that Ba and Tan belong to the Nung minority, many of whom live in China and feel culturally closer to the Chinese than to the Vietnamese. The other two are ethnically Vietnamese, but are known for their pro-Chinese feelings. Both had made several trips to China.

The defector, Hoan, was born in Nghe An province in central Vietnam in 1905. He traveled to China to participate in the Chinese nationalist movement. After training at Whampoa's military academy, he joined the Kuomintang army, holding the rank of captain, and later joined the Chinese Communist Party. He helped found the Vietnamese Communist Party with Ho Chi Minh and others and served as Vietnam's first ambassador to China. In December 1976 after disagreement broke out between China and Vietnam over Vietnam's attacks against Cambodia, Hoan was removed from Vietnam's Politburo and party central committee.

At the same time, Tan, Ba, and Ban were dropped from the party's central committee. None of these pro-China leaders was disgraced in accordance with the Vietnamese tradition of maintaining the appearance of party unity. After China's attack on Vietnam in February, pressure seems to have been exerted on dissidents like Hoan and the others to conform to the party's anti-Chinese line.

DEFIANCE

Last April Hoan was forced to attend the opening ceremony of an exhibition commemorating the "Vietnamese people's victory over Chinese aggressors." But Hoan, in a gesture of defiance, attended the ceremony, wearing a green Chinese-style jacket and trousers and a Mao cap. Soon afterward he was taken ill.

On July 3 Hoan left for a medical check-up in East Berlin aboard an East German airliner. When the flight stopped in Karachi, Pakistan, for refueling Hoan complained of chest pain and was taken to a hospital. Those accompanying Hoan were not allowed to enter the emergency room, and when airline officials came looking for him to resume the flight, Hoan had disappeared.

Xuan Thuy, secretary general of Vietnam's National Assembly, said that Hoan took advantage of the "generosity of the state which allowed him to go to the German Democratic Republic for medical treatment" and "ran away." □

四海酒家

FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

China Begins Drive to Discourage Smoking

BEIJING — The Chinese government has decided to launch a campaign against smoking, reversing past policy.

China is the world's leading producer and consumer of tobacco. Its production of tobacco last year was estimated at nearly a million tons. The US last year produced 910,000 tons. Cigarette sales in China increased 150% from 1965 to 1978, reaching 575 billion—600 for each of the 958 million people in China. Cigarettes, a state monopoly, are heavily taxed and are one of China's more profitable products.

The Chinese government had not previously taken any steps to curb smoking. It was not until last fall that the Chinese press mentioned that Western researchers had connected smoking with respiratory diseases.

SMOKING

Late last month a notice about the harms of smoking and its control was issued. The notice proposed spreading information about the dangers of smoking through newspapers, broadcasts, films, pictures, slides, and other means; using low-nicotine cigarets; manufacturing more filtered cigarets and a kind of gum to help people stop smoking; and prohibiting smoking in public places such as hospitals, theaters, cinemas, and schools.

An article in *Guangming Daily* said that the increase in smoking was especially marked among young people. In a survey of two high schools in Beijing, the Ministry of Public Health found that more than half the students smoked, the article said.

Another article, Public Health Minister Qian Xinzhong said that statistics from Beijing showed that one-third of the patients with lung cancer began smoking before they were 20 years old.

Neither article speculated on the effect the smoking habits of China's leaders had on young people. Many senior Chinese officials, including senior Vice Premier Deng Xiaoping, have been heavy smokers. It was unclear whether they would be subject to the anti-smoking campaign. □

Great Demand For Cold Drinks In Shanghai

SHANGHAI — Hot summer weather has created a great demand for cold drinks and ice cream in this city's 1,500 restaurants, food shops, and confectionary stores, and 1,300 mobile booths.

On July 15, the hottest day of the summer so far, when temperatures reached 97 degrees, the city refreshment industry sold more than 900,000 pounds of ice cream, ice cream bricks, and fruit drinks, twice as much as on other summer days.

In an air-conditioned room in the basement of a large downtown food store, new products are being served: Pineapple, longan, and lichee ice cream; chocolate drink; iced coffee and cocoa) and western-style cakes. The store has reportedly attracted large crowds of customers from morning till night.

Shanghai has produced more varieties and quantities of ice cream and cold drinks this summer than in previous years because of a good supply of eggs, milk, and fruit from rural areas, Hong Kong's *Ta Kung Pao* reported. Ice cream cones, which were not produced for many years, and chocolate-coated ice cream bars, made only in small quantities before, have been produced in large amounts. □

JADC Endorses Carol Ruth Silver In SF DA's Race

SAN FRANCISCO—The Japanese-American Democratic Club has endorsed Carol Ruth Silver for district attorney. The club endorsed Silver over incumbent Joe Freitas after 45-minute interviews with each candidate.

"I think Supervisor Silver's past support of the Asian community, and her sensitivity and active involvement with the problems and issues we face were certainly reflected in the vote she received," club president Wayne Nishioka said. □

'Asians Now' Looks At Traffic Problem

SAN FRANCISCO — This Saturday's edition of Channel Two's "Asians Now" explores Chinatown's traffic problem. Hosts Serena Chen and John How will be joined by three experts who will suggest solutions to the congested traffic in Chinatown. The show begins at 9 am. □

US Refugee Rescue Operation Continues Despite Hanoi's Protest

HONG KONG — The US Navy's rescue operation for Indochinese refugees continued this week despite protests by the Vietnamese government.

The Vietnamese government demanded last week that the US call off efforts by the Seventh Fleet to rescue Vietnamese refugees, saying that the American operation was a "show of force" and that it encouraged more "illegal departures" from Vietnam.

The US government rejected the Vietnamese demand, saying that the navy's "humanitarian mission" would continue.

RESCUE

Last weekend the Seventh Fleet's task force of five ships began a sweep of the South China Sea, after picking up 21 refugees aboard a 20-foot boat about 60 miles off the coast of Malaysia. The refugees said they were at sea for nine days and robbed of their valuables by Thai pirates.

The latest rescue brought the total number of refugees picked up by the navy to 115. Refugees who had been picked up earlier said that they left Vietnam because they had heard Voice of America and BBC radio reports of President Jimmy Carter's instructions to the Seventh Fleet. That seemed to substantiate the Vietnamese government's contention that the rescue operation incited people to leave Vietnam.

But up through Sunday, no more rescues had been made by the Seventh Fleet. Rear Admiral Ernest E. Tissot, who is in charge of the refugees rescue force, said that the number of persons fleeing Vietnam by boat has dropped drastically. Refugees earlier this year had been fleeing at a rate of more than 50,000 a month. Tissot said that his force would continue to search for refugees as it heads northeast toward the Philippines and Hong Kong.

FEAR

It had been feared that at least 400 Indochinese refugees who had been turned away from Macao had drowned at sea last week when a typhoon whipped the South China Sea with 150 mph winds.

Hong Kong authorities said that 478 refugees who had been turned away from Macao had arrived safely in Hong Kong before the storm struck, and that they were probably the ones that had been believed lost. The authorities said, however, that there was no way of knowing whether any more refugee boats were adrift in the South China Sea at the time of the storm.

Hong Kong officials said that the composition of refugees fleeing Vietnam has changed. Since April, they said, as many northerners as southerners have reached Hong Kong by boat. The refugee population had previously been overwhelmingly southern, they said.

NORTHERN

Moreover, the northerners who flee are no longer mostly ethnic Chinese expelled by Hanoi, the officials said. About half of them are pure Vietnamese who left to seek a new life elsewhere.

One of them, Mai Xuan Ba, said that he left Hanoi because of government repression and because economic problems were causing widespread suffering. He said people in Hanoi blame the government for permitting rice needed at home to be sent to Vietnam's new allies in Laos and Cambodia. In addition, he said, the government police frequently inspects the homes of suspected dissidents for hidden weapons. There are frequent arrests, and many people disappear into "hospitals" from which they do not return.

Mai emphasized that the government is not pressing people like him to leave the country, only the ethnic Chinese.

STORIES

Two other northerners — both ethnic Chinese — told their stories to a delegation of nine American congressmen who visited their camp as the first stop of a six-day fact-finding mission in Southeast Asia. The delegation visited four nations, ending their trip in Hanoi this week.

The two refugees said they had been forced to leave under threat of being sent to "new economic zones."

Rep. Robert F. Drinan (D-Mass.) responded by saying, "It's the new gulag, that's what it is." He alluded to *Gulago Archipelago*, the book by Aleksandr I. Solzhenitsyn that described and criticized the Soviet prison camp system.

HUMAN

At a press conference held afterward, Drinan repeated his description of the "new economic zones" and said that Vietnam was "engaged in one of the most fundamental violations of human rights that we have seen in this century."

"We expect to talk with officials in Hanoi about this matter," he said.

The leader of Drinan's delegation, Rep. Benjamin S. Rosenthal (D-N.Y.), at the news conference, praised the Hong Kong government for its humanitarian treatment of the refugees. More than 67,000 refugees are in United Nations-sponsored camps in Hong Kong. □

Canada Begins Refugee Airlift From Hong Kong

HONG KONG — A military airplane and two Chinese-speaking representatives from Canada arrived here recently to choose the first group of Indochinese refugees to be resettled under agreements reached at last month's Geneva conference on refugees.

The airplane, a Boeing 707 with a capacity of 201, is scheduled to make 11 trips through the month of August, taking at least 2,000 refugees out of Hong Kong.

When the tourist season is over, the Canadian government plans to negotiate with commercial airlines to arrange charter flights for the refugees. The government plans to resettle 3,000 refugees from the camps here by the end of October.

ANNOUNCEMENT OF DERMATOLOGIC PRACTICE

S.C. Lee, M.D.

CHINATOWN SKIN DISEASE MED. CLINIC
750 STOCKTON ST. (MANDARIN TOWER), SUITE 302
SAN FRANCISCO, CA 94108
TELEPHONE (415) 982-9877
OFFICE HOURS: MON, WED, THUR, SAT, 9:30 a.m. to 5:30 p.m.
(BY APPOINTMENT)

Specialized in treatment of acne (pimples), warts, eczema, athlete's foot, all kinds of skin diseases and removal of moles, skin tumor and cancer.
Accept MEDI-CAL, MEDICARE and all types of medical insurance.

Immigration Attorneys

- U.S. visa petitions and appeals
- Labor certifications
- Relative Petitions
- Investor status
- Defense of deportation
- Residing in U.S. continuously for 7 years or more

KAISER, HELLER & ROGERS
Offices in Major U.S. Cities
Free Office Consultation
690 Market Street, Suite 1006, San Francisco, CA 94104
(415) 981-7932

A FRESH APPROACH TO LANGUAGE LEARNING!

Small class sizes
Modern lab facilities
Professionally trained staff
Four week courses for inexpensive tuition

ENGLISH
Beginning conversation to advanced academic courses (including TOEFL Preparation)
25 hours per week: Monday-Friday 9-3

JAPANESE
Adult classes: Monday & Wednesday 7-9:30 pm
Intermediate & advanced: Tuesday & Thursday 7-9:30 pm
After school classes for children: beginning, intermediate & advanced: Monday & Wednesday 4-5:30 pm

CHINESE
Beginning: Monday & Wednesday 7-9:30 pm
Intermediate & advanced: Tuesday & Thursday 7-9:30 pm

SPANISH
Beginning: Monday & Wednesday 7-9:30 pm
Intermediate & advanced: Tuesday & Thursday 7-9:30 pm

CALIFORNIA LANGUAGE ACADEMY
2105 Grove Street, Berkeley
2 blocks from Berkeley BART Station
Visit or call:
845-7611

East West Players Stage *Made In America* Festival

LOS ANGELES — An eight-hour long summer festival, "Made in America," is being staged by the East West Players at a variety of locations in Southern California during August and September. The fre theatrical program is being funded by a $240,000 grant from CBS Inc.

The idea behind the program is to "bring the thinking, creative talents and accomplishments of LA County's Asian Pacific Americans to the attention of their fellow citizens, and in the process to entertain them," according to an East West Players press release.

MAKO

The festival includes music, poetry, sketches and short dramas. The company numbers about 50, half of whom perform. The festival is being staged in cooperation with the LA County Department of Parks and Recreation. The director of the festival is Mako, actor and East West Players artistic director. The producer is Rae Creevey and the musical director is Glen Chin.

The schedule is: Alondra Regional Park, Lawndale (Aug 25); John Anson Ford Regional Park, Bell Gardens (Aug 26); Whittier Narrows Recreational Area, South El Monte (Sept 1); Belvedere Park, East LA (Sept 2); Cerritos Regional Park, Cerritos (Sept 3); John Anson Ford Cultural Arts Theater/The Pilgrimage, LA (Sept 8); Veterans Memorial Park, Sylmar (Sept 15); and Farnsworth Park, Altadena (Sept 16). Curtain time is 2:30 pm and concessionaires will serve food throughout each performance. □

Agnos Sponsors 2-Day Workshop For Counselors

SAN FRANCISCO — A two-day workshop to train counselors to provide health insurance guidance to seniors will be held August 23-24 in the State Building. The workshop, funded by the SF Commission on Aging, will be under the direction of Leona McGann, associate director of Stanford University Medical School's Department of Family Community and Preventive Medicine.

The program is sponsored by Assemblyman Art Agnos of SF who is "concerned about unscrupulous practices in the sale of supplementary health insurance policies to the elderly." Registration in the workshop is limited to 30 participants. Interested persons can call Agnos' office, 557-2253. □

Victor Wong's Fine Arts Foundation Appeals for Aid

SAN FRANCISCO — Victor Wong, president of the Fine Arts Development foundation and corporation, said Monday that he would launch a campaign to raise funds to cover his organizations' debts and to make it possible for him to present performing arts events in the future.

Wong, speaking at a press conference in his office at 153 Kearny Street, appealed for a "vote of confidence in the need for and support of a varied program of the arts."

During May, June, and July, Fine Arts Development had sponsored Bay Area performances of the Ballet Nacional de Cuba, the Stars of the Royal Danish Ballet, and Britain's Royal Ballet, which made up an "International Festival of Dance." The cost of presenting the festival, Wong said, was nearly $740,000. If an average of 70% of the seats had been sold for each performance, he said, his organization would have ended up with a profit of less than $30,000. That, he said, was a "reasonable and not overambitious expectation."

TURNOUT

The Cuban and Danish companies, however, attracted an average audience of less than 30% of capacity, while the British company did slightly better, drawing an average audience of 42% of capacity, Wong said.

In the aftermath of the festival, Wong said, the Fine Arts Development foundation and corporation had a combined indebtedness of more than $400,000; the nonprofit foundation alone was in debt by more than $284,000.

Wong said that perhaps his organizations had erred in presenting three ballet troupes within three months, but said that part of the reason for the poor attendance at the festival was that the Cuban and British troupes performed at the Berkeley Community Theatre when 65% of Fine Art Development's past patronage resided outside the East Bay. Wong said that he would have preferred those two companies to perform at the San Franicsco Opera House as the Danish company had, but complained that the War Memorial Board of Trustees, which decides who uses the Opera House, did not grant his request to use it. Wong said that the Opera House was the only facility in the city suitable for performances by the Cuban and British companies.

HOPE

Wong suggested that the trustees, many of whom represent the city's resident companies — the San Francisco Ballet, Symphony Orchestra, and Opera — might have been too concerned with preserving the Opera House for resident troupes. The trustees should open the Opera House to more companies for the "good of the city," Wong said, because the city needs to be exposed to and enriched by other than local artists. He said he hoped that the people of San Francisco would agree and help him and other independent impresarios continue to bring in performing arts groups from other countries.

"If no one is willing to help, in even a small way," he said, "then perhaps we have all overestimated the appreciation for the arts in San Francisco. I hope not."

Wong said that in spite of this latest setback he planned to continue presenting outside performing arts groups, such as the American Ballet Theatre, the Osaka Philharmonic, and the Philippines' Bayanihan Dance Company. □

Victor Wong (Ken Mar photo)

Pearl Kolling Named Community Council Director

OAKLAND — The board of directors of the Oakland Chinese Community Council has announced the appointment of Pearl Eng Kolling as its executive director. Before joining the council, Kolling was an associate urban employment analyst with the city of Oakland.

Kolling is a graduate of Mills College and is working on a master's degree in public administration at Hayward State University. She was born and raised in South Africa, and has resided in the Bay Area for the last ten years. She is married to Dana Eng, and they have one daughter. □

Rare Triple Crown in Sacramento Tennis Event

SACRAMENTO — Former three-time All-American Tina Mochizuki achieved a rare triple crown performance in the 4th Annual Yonex Asian Tennis Championships held July 27-29 at Sacramento City College. As the top seed in women's singles, Mochizuki won that event without losing more than two games in any match and defeated in succession Vicky Kiyomura, Gayle Chan, Lynda Woo and Lisa Yap.

In mixed doubles, Mochizuki and Tom Yamaguchi triumped with their toughest match being a three-set victory (6-4, 0-6, 6-4) over Yit and Judy Louie. Mochizuki also teamed with Aschara Moranon to win the women's doubles event.

Unseeded Lisa Yap from Coral Springs, Florida was the big surprise in the women's singles, as she upset third seed Judy Louie and second seed Aschara Moranon in the semis. Yap's exciting victory over Moranon (1-6, 6-4, 7-6(5-4)) came after she trailed 3-4 in the third-set 9-point tie-breaker.

Yap teamed with Oakland's Lynda Woo to reach the finals in the doubles, where they gave the eventual champs, Mochizuki and Moranon, their toughest battle of the tournament, (6-2, 6-3). Yap is the number 1 player in Jamaica and the Carribean.

In men's singles, the top four seeds reached the semis of the 72-man draw. Third seeded Alex Marcial, the current number 1 player in the Philippines, upset top seed Mike Edles of Long Beach (3-6, 6-3, 6-4). Second seed Paul Wei of Chicago defeated fourth seed Kendall Char of Honolulu. Wei came late to the final, forfeited two games in penalty, but still bested Marcial (7-6, 2-6, 6-3).

DEFAULT

Marcial and a fellow Filipino player Rollie Zalameda upset the second-seeded and 1978 champs Bau D. Ta and Ron Lee in the semi-finals of the men's doubles. The top-seeded Kendall Char and Mike Edles squeezed by Mike Jee and Rodney Lee, both of SF (3-6, 6-3, 6-4), in their semi-final match. Since Char had to catch a flight back to Hawaii before the finals, Marcial and Zalameda won the event by default.

In other competition, Elliott Dun of Stockton won the boy's singles over Sacramento's Kevin Lee (3-6, 7-6, 6-3). Cecilia Vasquez took the girls' singles with a (7-5, 6-2) victory over San Jose's Alison Low. Unseeded Frank Kim of Stockton surprised the men's 45 field by edging second-seeded Ed Ishii of Sacramento (3-6, 6-1, 6-2) in the final. Yit Louie of Sunnyvale easily copped the junior vet's title and lost only four games in his three matches. The tournament director was Willard C. Hom. □

Registration for ESL Free Classes

SAN FRANCISCO — Registration for fall classes in English as a Second Language offered by Alemany Community College Center is taking place through Friday at 1860 Hayes St., or 750 Eddy St., 9 am-noon. These free classes for adults are offered days and evenings three locations: 1860 Hayes, Park Presidio Methodist Church at 7th Ave. and Geary, and 750 Eddy.

Classes begin Aug. 13. Call 885-5212 for information. □

SEE "ALIEN" A NEW SCIENCE FICTION THRILLER
NORTH POINT THEATRE TICKETS
GOOD ANYTIME FOLLOWING DINNER AT
CAESAR'S
BAY & POWELL STS. PH. 989-6000 CLOSED MONDAYS
1/2 PRICE REG. PRICE $4 · OUR PRICE $2
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER 2350 POWELL ST.

INTERIOR DESIGN
• Expert Service
• Experience
• Best Priced
copenhagen SCANDINAVIAN FURNITURE
Exquisite collection, Unique Scandanavian Dining, bedroom pieces In walnut and teak wood
JUDY TSE
1835 Van Ness Avenue, S. F., Ca. 94109, (415) 775-4000

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China amidst oriental splendor with enchanting vistas in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m
The Mayfair
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane - 421-109

"We print anything"
CASTRO'S T-SHIRT
MIGUEL A. CASTRO
MISSION MARKET
641-1347

PROGRAM NOTES

Mac Davis (left) and Nick Nolte give fine performances as pro football players in "North Dallas Forty."

North Dallas Forty Gives Pro Football the Needle

By RICHARD SPRINGER

"North Dallas Forty" breaks two losing streaks. It ends a terrible string of disappointing and inept summer releases from the Hollywood studios (Not much of quality has surfaced since "Escape From Alcatraz" floated into the Bay Area in early June).

Secondly, this gritty, boisterous and critical film about the mercenary aspect of professional football is the first good film in a series of misfires on boxing ("Main Event," "Rocky II"), bowling ("Dreamer"), baseball (the "Bad News Bears" sequel), and basketball ("One on One").

The film succeeds because it has more in common with "Norma Rae" and "The China Syndrome" than it does with "Rocky" and "Animal House" — two films which "North Dallas Forty" does resemble in certain respects. Like "Animal House" there's a mixture of sexual escapades and free-for-all madness that has a definite appeal. The audience can also appreciate the story of a person of skill, determination and honesty achieving his moment of glory on his own terms — like the gutsy fighter in the first "Rocky" film.

CONFLICT

But what makes "North Dallas Forty" a distinguished film is its mixture of locker room humor, personal achievement, and most importantly, its well-dramatized conflict between individualism and herd mentality.

As in "China Syndrome" and "Norma Rae," the central character is a tool or a cog of the corporate establishment and feels his or her individual integrity threatened by the compromises he or she must make. Norma Rae works within the textile system as long as she can, until she realizes that the factory owners will not allow her to maintain her integrity. Jack Lemmon as the nuclear reactor supervisor in "China Syndrome" also wants to work within the system, until he is astounded by the mercenary policies of the utility company.

Nick Nolte, like the other two characters, is a blue-collar type who takes pride in his work and just wants to do his job. But pro football is both a business and, to the owners of the club in "North Dallas Forty," a symbol of Mom, apple pie and the American flag. Nolte is unconventional, and, what is more offensive to the coach and the owners, doesn't suppress his individualism "for the sake of the team."

The film has its weaknesses. The bad guys, especially the coaches, are painted too venally. "China Syndrome" also made the miscalculation of portraying the corporate leadership as too stupid and clumsy to be running such a well-oiled corporate machine. The love story between Nolte and a young woman he meets at a party is thinly-developed and doesn't seem capable of getting as far as it does. The most serious fault is the ending which is both poorly-written and clumsily-staged.

"North Dallas Forty," based somewhat on the Dallas pro football organization, should appeal to a general audience, but since most American males have fantasized about experiencing their "moment of glory" in professional sports, I feel safer in recommending the film more to American males than to women, who may find the whole idea of grown men taking pride in maiming each other just plain silly.

BREAKING AWAY

• "Breaking Away" — starts out well in developing the conflict between some working class youths and college types in a university town, but ends up a bicycle race. Overpraised by almost all the critics, but then it *has* been a bad summer.

• "The Amityville Horror" — not quite bad enough to be laughable. There are a few scary moments, but there are more holes in the plot than there are in the house. The fact that the "real story" that spawned the film is probably a hoax would make a more interesting film than the film itself.

• "The Frisco Kid" — It has a few funny moments, surprisingly mostly in witty lines and not in pratfalls or slapstick. Gene Wilder as the Polish rabbi, takes too long to get across the country, but even when he gets to "Frisco" the mixture of comedy and sentimentality falls flat. "The Frisco Kid" has a heart of gold and a head of mush.

MUPPETS

• "The Muppet Movie" — a marvel how the muppet manipulators are nowhere to be seen. The best part of the movie is the lyrics to some of the songs. The humor is very broad (no offense, Miss Piggy) and the plot is too simple, but a few scenes (Steve Martin fans should be happy) are "ha ha" funny, if not rib-splitting. A good film for the small fry (sorry about that, Kermit).

• "The Concorde — Airport '79" — or the airport industry strikes back. The plane is attacked with a guided missile, rockets and machine-gun fire from a fighter plane, a depressurizing device that tears huge holes in the plane, a crash in the Alps and some of the worst dialogue since the last "Airport" movie. The latter weapon is the only lethal element in the film. Susan Blakely gets a cut on the head and everyone else involved in this film gets a black eye. □

Miss Piggy is a star in "The Muppet Movie."

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

Empress of the August Moon

The Chinese Hospital Auxiliary has expanded their fund-raising Emperor of the August Moon Contest and added an Empress of the August Moon Contest. Diana M. Chiao is the first to announce her candidacy. She is shown her surrounded by some of her sponsors. The auxiliary's fund-raising will culminate October 6 with a dance and a dinner at the Sheraton Palace Hotel.

GOLDEN GATE BRIDGE, HIGHWAY AND TRANSPORTATION DISTRICT

80-BT-2

NOTICE INVITING SEALED PROPOSALS

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT sealed bids or proposals will be received by the Golden Gate Bridge, Highway and Transportation District at its mailing address, P.O. Box 9000, Presidio Station, San Francisco, California 94129, or by delivery to its office at the Administration Building, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California, until 2:30 PM, P.S.T., on Tuesday, September 4, 1979, at which time bids will be publicly opened and read for the following:

Furnishing and supervision of installation of one passive type wheelchair lift unit.

Bids shall be submitted on District's 'Bid Proposal' form which shall not be removed from the bound bid packet. The bound set shall be enclosed in a District furnished envelope, sealed and plainly marked with the bidder's name.

Bids must be accompanied by a certified or cashier's check or bidder's bond, as described in the Contract Documents, which bidder's security shall be applied toward damages sustained by the District if the successful bidder fails or refuses to enter into a contract awarded him.

Bids will be examined and reported to the Board of Directors of the District at a meeting within thirty days after the bid opening. The Board of Directors reserves the right to reject any and all bids or to waive any irregularities or informalities in any bid or in the bidding procedure, or to postpone bid opening for good cause. No bidder may withdraw his bid for a period of forty-five days after the date of opening of the bids. Each bidder will be notified of award of contract, if award is made.

In connection with the performance of this Contract, Contractor will be required to comply with all applicable *safety and health standards,* and Equal Employment Opportunity laws and regulations. Bidder shall include in the submitted bid a properly signed Fair Employment Practices Certificate.

The District hereby notifies all bidders that it will affirmatively ensure that in regard to any contract entered into pursuant to this advertisement, minority business enterprise will be afforded full opportunity to submit bids in response to this invitation and will not be discriminated against on the grounds of race, color or national origin in consideration for an award. The successful bidder will cooperate with the District in meeting its commitments and goals with regard to the maximum utilization of minority business enterprises and will use its best efforts to ensure that minority business enterprises shall have the maximum practicable opportunity to compete for subcontract work under this proposal.

Specifications, forms of proposals, bonds and contracts may be inspected and obtained at the office of the District, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California. Attention is directed to both *General Conditions* and *Special Conditions,* as to *Specifications* appearing with the contract documents.

August 3, 1979

Carney Campion
Secretary to the District

BUSINESS

RESTAURANT
SACRIFICE
UNIQUE
HOT SPRINGS
$15,000
Seats 50, good turnover, xlnt loc & fine reputation. Must see. Owner, 714/329-0444 or 714/329-5175.
c/o Val Valentino
"Welcome Home"
11900 Palm Drive
Desert Hot Springs, CA 92240

MONTEREY BAY RESTAURANT

- Fine dining on the beach.
- Long term lease.
- $350,000.

T.K. Hall, Realtor
(408) 246-9995
3275 Stevens Creek Blvd.
San Jose, CA 95117
(408) 246-9995

NEVADA CASINO AVAILABLE
Located in Fernly, Nevada. Listing price - $800,000. Other Nevada Casinos also available. Interested parties contact:
Mr. M. Hughes
c/o Belue Realty
355 Gentry Way
Reno, Nevada 89502
Phone 702-825-8600
M.L.S. - Broker Participation Invited.

TREMENDOUS POTENTIAL:
Crab & Fish Market, Coast area. Building, Land, Crab Boat & Dock. Commercial & Retail. Call Timberlands Northwest Inc. Real Estate, Early mornings or evenings, best time. 503-378-1172. Doc Phelps, Broker.
6665 Rickreall Rd.
Independence, Oregon 97351

REST./BAR-MARIN CO.
SUPERB MARIN VIEW
Seats 400 plus. Gross over $1 Million per year. Long lease. Ample parking. Only $675,000 inc. liquor lic. Need $400,000 cash down.
FIRESIDE REALTY, S.F.
(415) 922-3315

VEGAS KING OF DISCO
Las Vegas Strip location. $100,000 in computerized sound equipment. Gourmet dining facilities. Unrestricted gaming available. 20-year lease at 1965 prices. No Acceleration. Contact Chuck Bartolo or George Mariscal at:
FLAMINGO REALTY, INC.
1115 So. Casino Center Blvd., Las Vegas, Nv. 89104. (702) 385-4770.

By Owner: LaGrande, Oregon. A 24 flavor ice cream store, with counter & 8 stools, we serve home made ice cream with full fountain service, burgers & french fries. Have large storage space. Adjoining is a 3 bedroom home with fireplace, basement & garage. $210,000 with 29% or more down. Present owner for 29 years. Phone 503-963-2432.

BOULDER CITY RESTAURANT and COCKTAIL LOUNGE
Well established location on Hiway 93. First class operation, easy employee situation. Fully equipped, seats 200, and adaptable to your own style. A little 'goldmine'. All $340,000.
Dick Blair Realty—Realtor
P.O. Box 575
Boulder, City, Nv. 89005
702-293-2171

RESTAURANT/BAR
Major growth suburban area in S.F. Bay Area, 1½ year old, 7200 sq. ft. 300+ seating with lounge, dining, banquet rm., additional 100+ seating area outside patio view deck. Potential growth $1.5 million. Price $660,000. Terms. Principals only.
103 J. Town and Country Drive
Danville, CA 94526
415-837-5161
415-937-7218

RESTAURANT/BAR
5000 Sq. Ft. building between Reno and Lake Tahoe, includes ½ acre of Real Estate.
$205,000. Call:
THE DONNER CORPORATION, Realtors, (702) 825-7141
c/o Mr. A. R. Landon
1100 East Plum Lane
Reno, Nevada 89502

COMMERCIAL 2.2 ACRES
with restaurant and liquor license
Arrow Hwy, San Dimas, junction Foothill & Orange Freeways. Under $5 per sq.ft.
213/872-3828, Gary or Bob
c/o REALTY BROKERS
P.O. BOX 5860
SHERMAN OAKS, CA 91413

RESTAURANT
NEW CHINA L.A.
View. All equipment. Wine & beer loc. (309DA)
SUN REALTY 213/820-0418
Contact: Mr. S. Lu, 11666 San Vicente Ave., Los Angeles, CA 90049

FOR SALE ARX LABORATORIES
EQUIPMENT & INVENTORY

Modern pharmaceutical/vitamin manufacturing plant strategically located near junction of San Diego Freeway and Harbor Freeway in Los Angeles, Calif.

Completely equipped for manufacturing and packaging of tablets, powders, two-piece gelatin capsules, liquids, sterile liquids and lyophilization.

Total analytical laboratory with sophisticated equipment.

Current and operational drug manufacturing licenses.

Two buildings (half-block apart on same street); Main manufacturing plant 30,000 sq. feet; secondary plant 10,000 sq. feet. Both buildings red brick construction in excellent shape with total of 3,500 sq. feet attractive air-conditioned offices. Unique option to purchase main facility.

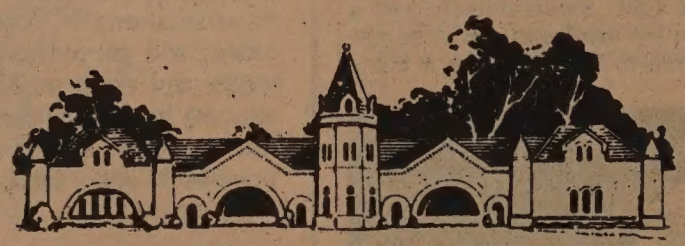
EQUIPMENT: Tableting equipment includes Champion #3 Mixer—Planetary Mixer—Gemco 75 CF Blender—two Fluid-bed dryers—14 tablet presses including BB3B's, Cherry-Burrell 260, Stokes 541, Colton 241, DD52, etc.—Conventional coating pans as well as two new 48" Accela-Cotas with spray systems. Liquid and Sterile areas include American Autoclave ME 3660-R—American 20X36—800 Gallon SS Mixer Tank—Barnstead Still T1200-30GPH—2 Lyophylizers—Stokes and Hull—R.A. Jones Cartoner—Class 100 Sterile Room. Tablet, powder, liquid filling lines and all ancillary equipment.

For information packet including certified plant/equipment appraisal, certified audit inventory totals and leases, write to 3945 Crenshaw Blvd., Los Angeles, Calif. 90008—or phone collect to area code 213 292-0181 (ask for Robert Lusk or Don McFarland).

本墓位
於南三
藩市墓
地雅潔
風景優
美爲大
埠華人
祖坟匯
聚之地

Woodlawn Memorial Park, the cemetery beautiful, has been selected by many of our Chinese friends because:

1. The Directors of Woodlawn are well informed of and understand Chinese burial customs which are always observed.
2. Woodlawn has no restricted areas. The entire cemetery is available for your selection.
3. Any grave in Woodlawn can be marked with Chinese characters and pictures according to Chinese custom.
4. Woodlawn serves all religions.



WOODLAWN
Memorial Park
NEAREST TO SAN FRANCISCO
PHONE 755-1727 COLMA, CALIF.

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

Taiwan Mission Buys $70 Million Worth of US Goods

TAIPEI — Taiwan's special procurement mission to the US on July 23 bought 54,000 metric tons of Indiana soybeans worth US$18.4 million. Two days later the mission signed contracts totalling $54.9 million for 79,050 metric tons of soybeans and 150,000 tons of corn. In addition, Taiwan Sugar Corp., Chinese Petroleum Corp., and Taiwan Power Co. signed contracts with Ohio Manufacturers for $725,000 worth of industrial products, including sugar centrifugals and oil and electrical equipment. □

GOLDEN GATE BRIDGE, HIGHWAY AND TRANSPORTATION DISTRICT
NOTICE INVITING SEALED PROPOSALS

NOTICE IS HEREBY GIVEN that sealed bids or proposals will be received by the Golden Gate Bridge, highway and Transportation District at its mailing address, P.O. Box 9000 Presidio Station, San Francisco, California, 94129 or by delivery to its office at the Administration Building, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California, until 2:00 P.M. on Tuesday, August 21, 1979, at which time bids will be publicly opened and read, for the following:

Furnish and install permanent and deployable oil containment boom at the Larkspur Ferry Terminal. Contract 80-FT-2

A pre bid conference will be held at the Administration Building, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California, at 10:00 A.M., Pacific Daylight Saving Time, August 14, 1979.

The Golden Gate Bridge, highway and Transportation District hereby notifies all bidders that it will affirmatively insure that in regard to any contract entered into pursuant to this advertisement, minority business enterprise will be afforded full opportunity to submit bids in response to this invitation and that the District will not discriminate on the grounds of race, color, national origin, sex, physical handicap, or medical condition as defined in Labor Code, Section 1413 (i) in consideration of an award.

The District hereby further notifies all bidders that, since only a single specialty is involved in the work under this contract, no specific Minority Business Enterprise goal has been established for this contract. However, in order to be fully informed about the Minority Business Enterprise policy of the District, a bidder should attend the pro-bid conference.

Bids shall be submitted on District's "Form of Proposal" enclosed in a sealed envelope marked "Containment Boom" plainly endorsed with bidder's name. Bids must be accompanied by a certified or cashier's check or bidder's bond, as described in the contract documents, which shall be retained and applied towards any damages sustained by the District in the event that the successful bidder fails or refuses to enter into a contract awarded him.

Bids will be examined and reported to the Board of Directors of the District at a meeting within thirty (30) days after the bid opening. The Board of Directors reserves the right to reject any bid and all bids or to waive any irregularities or informalities in any bid or in the bidding procedure. No bidder may withdraw his bid for a period of thirty (30) days after the date bids are reported to the Board of Directors. Each bidder will be notified of award.

This contract is subject to a financial assistance contract between the District and the U.S. Department of Transportation. Any name appearing on the Comptroller General's list of ineligible contractors for federally financed and assisted construction if not an eligible bidder, and any contract that may be entered into with such a contractor may be cancelled, terminated or suspended by the District.

Specifications, Forms of Proposal, bonds, and contracts may be inspected and obtained at the Secretary of the District, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California. Attention is directed to both the General Conditions and Special Provisions, as well as to Technical Specifications appearing with the contract documents. All bidders bonds, except those for the three lowest bids, will be returned by mail within 48 hours of the bid opening.

Carney J. Campion
Secretary of the District
July 25, 1979 □

Autumn Moon of Quiet Elegance Shines at the Culture Center

By CORDELL YEE

SAN FRANCISCO — The "Autumn Moon" exhibit at the Chinese Culture Center is an outgrowth of the "Mei Shu" exhibit of community artists, which the center presented a year ago.

The "Mei Shu" exhibit contained works — paintings, sculptures, batik, jewelry, ceramics, baskets, dolls — by more than 80 Bay Area artists. The "Autumn Moon" exhibit continues to draw upon the local base, focusing on five artists and on two art forms — painting, of which there are about 30 examples, and ceramics, of which there are about twice that number. Unlike last year's exhibit, in which paintings tended to overwhelm the other works, "Autumn Moon" is an attempt to balance the effects of two forms of art.

On the white walls and panels in the center's gallery hang James Ann-Huat Tan's Ling Nan style watercolors, ranging from subdued, lyrical renderings of the lotus in pale blues, greens, and yellows to more sinister scenes of insects, one in which a black spider is seen stretching toward a winged insect entangled in the spider's web. Shimmering in glass cases and on pedestals — some at eye-level, some a few inches off the floor, some at heights in between — are the ceramics of Moy Yen-lan, Yen Liang, Gerald Hong, and Harry Nakamoto: vases, bowls, platters, plates, cups, even a leaf-shaped pillow. Their finishes range from a flaming amber to a crackle glaze which makes a work appear as if it would break into a thousand pieces at the slightest touch. Their forms are traditional — for example, a tiny sake bottle and matching celadon cup by Gerald Hong — and contemporary — one, a "free form by Moy Yen-lan, looks like a bowling pin cracking under pressure.

QUIET

During the "Mei Shu" exhibit, the culture center's gallery seemed crowded with works; the gallery this time is sparsely populated with considerably more space separating each cluster of works. This was intended to create what guest curator Maizie Ung describes as a "quiet show."

The gallery was anything but quiet, however, when the exhibit opened last Saturday afternoon. More than 100 people came, "oohing" and "aahing" as they bent over to examine the works. Some clamored to learn the prices of the pieces that were for sale.

Among those who attended were three of the artists represented in the exhibit. James Tan conducted a brush painting demonstration in which he produced two paintings in less than a half hour. One depicted seven birds perched on a branch and the other a black rabbit hungrily eyeing a cluster of greens and carrots.

SPEAK

Tan said hardly a word, preferring to let his right hand speak for him. An audience of about 50 crowded around his table and "listened" in silence. The slight, bespectacled artist studied his pictorial space for a few moments, holding one of the 30 brushes of varying widths that he had laid out on the table, and then proceeded to paint as if guided by impulse — in a flurry dipping brushes, mixing colors, and dabbing and stroking at the rice paper.

The two other artists who were present, Moy Yen-lan and Yen Liang, mingled with spectators in the gallery. Moy (also known as Mrs. A-Lan von Hornlein), a slender woman who wore her silver streaked black hair in a bun, studied ceramics in Japan for three months in 1972 with master potter Shimaoka Tatsuzo. She recalled that she would spend hours "at his feet watching him work."

"In the Asian tradition, masters don't really teach," she said. "A person is expected to undergo a long apprenticeship, learning through osmosis."

COMMENTS

Moy said the master potter did evaluate some of her works, but that he was "very kind" in his comments. One day, she recalled, her works were among those just coming out of the kiln when some ceramics dealers came. One of them, after examining the day's production, thought one of her works had been molded by the master potter himself, she said.

"Shimaoka told me that he would never live it down," she said, smiling broadly.

Moy is originally from Trinidad and has lived in Peru, Iran, Afghanistan, the Philippines as well as Japan, where she studied art. Some of her works show South American influences —for example, a mask vase with handles serving as ears and the gaping opening at the top acting as a screaming mouth — but most of her works — small vases and bowls — build on the Asian tradition.

UTILITY

The Asian tradition is also strong in Yen Liang, who grew up in Beijing. A semi-retired architect, Liang regards his interest in ceramics, which he began pursuing in earnest about six years ago, as an extension of his profession. Ceramic vessels, like buildings, are useful because of the empty space within them, he said, alluding to a quote attributed to the Chinese philosopher Lao Tzu: "Walls are erected to form vessels. It is their emptiness that makes them useful."

The quote is seemingly inscribed on two of his many black-glazed pots. The effect is achieved by writing the quotation with wax on the pot before the glaze is applied. Liang is particularly fond of this "wax-resist" technique, and he uses it to embellish his creations with Chinese style landscape scenes in addition to quotations.

"There is a sense of mystery in the technique," the soft-spoken artist said, his eyes twinkling behind his glasses. "Before the glaze is applied, I don't know how the design will look. Part of the enjoyment of using the technique comes from finding out."

TRADITION

The vases, bowls, and plates of the other ceramicists — Harry Nakamoto and Gerald Hong — are similarly imbued with tradition, characterized by the use of flowers and leaves and in one instance dragon designs, but at times go beyond it in exploiting more fully the possibilities of color and shape.

Maizie Ung, the effervescent woman with a gray pixie haircut, who had been planning the exhibit since April, said she considers the five artists represented in the exhibit as among the most serious among the Bay Area's Asian American community. She said that the idea for an exhibit of brush painting and ceramics grew out of her belief that the two are kindred arts, especially in the Asian tradition, where they use the same motifs taken from nature.

The two arts are related in another way — both are rooted in the soil, the primal quality of which may help to explain why they, like the moon, can arouse so many moods in this simple, yet elegant exhibit.

* * *

"Autumn Moon" continues at the Chinese Culture Center, 750 Kearny Street, through September 29, Tuesdays through Saturdays, 10 am-5 pm. For information call (415) 986-1822. □

A group of Oakland Scottish Rite members were photographed at SF Airport recently on Jet-On's monthly tour to the Orient. S.Y. Mak (at right front) is the tour leader.

各類保險： 人壽，汽車，
房屋，健康。

甄立浦

Call Sales Representative
William M. Yan
425 Market St., 11/F
San Francisco, CA 94105
Office: (415) 495-7300
Res: (415) 482-0618

Come to Metropolitan. Simplify your life.

Metropolitan
Where the future is now

Metropolitan Life Insurance Company, New York, N.Y.

Free Cantonese First-Aid Workshop

OAKLAND—A free emergency first-aid orientation workshop in Cantonese will be held Monday August 20, 10-11:30 am, at Oakland Community Council, Room 201, 257 8th Street. Topics include first aid procedures and accident prevention. The workshop is co-sponsored by American National Red Cross and the Oakland Council. Call 839-2022 for information. □

旅行社 捷安

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

IATA ATC ASTA

CHINA TOUR

Select one of the two: (PAN AM 747)

1. HANGCHOW/SHANGHAI/NANKING - 8 days 7 nights & HONG KONG 6 days 5 nights.
2. KWANGTUNG (Canton, Kong Moon, Sun Hui and Siu Hing) - 8 days 7 nights & HONG KONG 6 days 5 nights.

Departs Monthly from San Francisco by PAN AM 747 SP non-stop to Hong Kong:

1979		1980			
Sept. 9	Oct. 14	Feb. 2	Mar. 8	Jul 12	Jul 19
Nov. 11	Dec. 2	Mar. 29	May 3	Aug 16	Sep 20
Dec. 23		May 31	Jun 21	Oct 18	Nov 15
		Jun 28	Jul 5	Nov 29	Dec. 27

3. ORIENT TOUR - also available for TOKYO, TAIWAN, HONG KONG, and/or SOUTHEAST ASIA (optional) such as Bangkok, Penang, Kuala Lumpur and Singapore - monthly departure.

Incidentally, you can combined both the CHINA and ORIENT TOURS together, if so desired.

Airfare $937.00
Departure tax 3.00
(peak season add $101.00@ - June to Oct) and HONG KONG $940.00,

plus tour cost:

1. HANGCHOW/SHANGHAI/NANKING : $990.00 (½ twin)
2. KWANGTUNG AND HONG KONG : $519.00 (½ twin)
3. ORIENT TOUR (TYO TPE HKG) : $469.00 (½ twin)
4. SOUTHEAST ASIA TOUR ..... : $547.00 (½ twin) (optional)

SPACE LIMITED - FIRST COME FIRST SERVED. REQUIRE at least 60 days or more to complete travel documents. Please contact us at your earliest convenience. Prices subject to change.

投資儲蓄
事事順利
請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華資銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚,汽車商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美滋大方,保險箱庫,安全妥當,代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because **We Bank On Your Future!**

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday—Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

Span Amer War Vet Medal

SCRANTON, Pa. — Arthur T. Lou, past national president and publicity director of the Son's of the Spanish War Veterans of Pennsylvania, on July 1 presented a medal made from the propeller of Admiral Dewey's USS Flagship Olympia, which took part in the Battle of Manila Bay, May 1, 1898, to Captain Leo T. Tierney. Captain Tierney was honored for his efforts in restoring a memorial monument for the 325 volunteers of the Spanish American War from the Greater Pittston area.

Inscribed on the medal is a replica of the Olympia and the famous quote: "You may fire when you are ready, Gridley." Lou, a World War II veteran who lives in Philadelphia, praised the people in the Pittston area for their efforts in erecting the monument. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

EVENTS

WED., AUG. 8, 7 p.m.
Asian/Pac Demo Club's candidates night, Bear Flag Elementary School Gym, 6620 Gloria Dr., Sac.

THUR., AUG. 9, 7:30 p.m.
Chinese Amer. Demo Club endorsement meet., YMCA, 855 Sacramento.

THUR., AUG. 9, 7:30 p.m.
Hearing on 1980 Comm. Dev. Program, Supervisors' Chambers, City Hall, SF.

SAT., AUG. 11, 9 a.m.
"Asians Now" looks at Chinatown traffic problem, Channel 2.

SAT.-SUN., AUG. 11-12, 11 a.m.-10 p.m.
Hop Jok Fair, Portsmouth Square & Chinese Culture Ctr.

SAT., AUG. 11, noon - 2 p.m.
Free films on Bali and Buddhism, Asian Comm. Library, 125 14th St., Oakland.

SAT., AUG. 11, 4 - 10 p.m.
CAA's fund-raising tennis tour, Chabot Canyon Racquet Club, 7040 Cabot Rd. (near Rockridge BART st.) Oakland. Info: CAA, 121 Waverly Pl., SF, CA 94108, 398-8212.

SUN., AUG. 12, 8:30 p.m.
"Boat People" with Henry Der, Michael Huynh, and Victor Seeto on KNBR radio (68 am).

WED., AUG. 15, 7 p.m.
Films "Wataridori, Birds of Passage," and "The Nisei: The Pride and the Shame," West Add. Library, 1550 Scott, SF, free.

WED., AUG. 15, 7:30 p.m.
Japanese American redress for World War II incarceration and how Chinese noodles are made on "All Together Now, KPIX-TV, Chan. 5.

WED., AUG. 15, 7:30 p.m.
Classical guitar recital by Richard Patterson at North Beach Library, 2000 Mason, SF.

THUR., AUG. 16, 2-3:30 p.m.
Basketball clinic by Golden State Warriors, Chinese Center, Mason and Washington, SF. Free

THUR., AUG. 16, 5:45 p.m.
"The Outcasts of Indo-China: Whose Responsibility," discussion at World Affairs Ctr., 312 Sutter St., Suite 200, SF, Member $1.50, non-members $3, reservations required 982-2541.

FRI., AUG. 17, 7:30 p.m. - 1 a.m.
Fundraiser "Beat the Heat," Buddhist Church, 2401 Riverside Blvd., Sacramento, Call: (916) 444-2826.

SAT., AUG. 18, 7:30 a.m.
"Chinese Little Olympics," Foothill College, 12345 South El Monte, Los Altos, (415) 493-2133.

SAT., AUG. 18, 9 a.m. - noon
Media workshop, CAA, 121 Waverly, SF. Call 398-8212 to attend.

SAT., AUG. 18, 9:30-5:30 p.m.
Chinese Historical Soc. Napa Valley Bus Trip, $12 members, $15 non-members, Info: SF 673-2521 or 474-0718; Oakland 444-5454 or 261-5265.

MON., AUG. 20, 10 a.m.
Hearing on Industrial Welfare Commission State minimum wage increase, Room 1194, 455 Golden Gate Ave., SF (also Aug. 21 at 9 a.m.).

SAT., AUG. 18, 10-6 p.m.
Pot-luck picnic and reunion for UC Berkeley Asian Caucus' Sch. of Social Welfare, Angel Island; 530-2494 (eves.), $4.25 (ferry).

SAT., AUG. 18, noon
Rally for Chol Soo Lee, San Quentin.

SAT., AUG. 18, noon - 2 p.m.
Free films on acupuncture, Hong Kong and Medicine in China, Asian Comm. Library, 125 14th St., Oakland.

MON., AUG. 20, 10-11:30 a.m.
Free emergency first-aid workshop (in Cantonese) Community Council, Room 201, 257 8th St., Oakland.

THUR., AUG 23, 5:45 p.m.
Mayor Feinstein report on China trade mission, World Affairs Ctr., 312 Sutter St., Suite 200, SF., $1.50 members, $3 non members, pre-paid reservations required, Info: 982-2541.

SAT., AUG. 25, noon - 2 p.m.
Free films on Japan and Emperor Hirohito, Asian Comm. Library, 125 14th St., Oakland.

SAT., AUG. 25, 2:30-10:30 p.m.
"Made in America," performed by East West Players, Alondra Regional Park, Lawndale, Free

SUN., AUG. 26, 10 a.m. - 5 p.m.
Ong Family picnic, Dan Foley Park, Vallejo, call Ong Associates 893-7011. Tickets $1.

WED., SEPT. 5, 7:30 p.m.
Slide talk by Forrest Mortimer on exhibit "5,000 Years of Korean Art," North Beach Library, 2000 Mason, SF.

mazda
SERVICE PARTS
GAS PAINS?
INSTANT RELIEF WITH
G.L.C.
40 MPG HWY/30 MPG CITY
EPA estimates with 4-speed transmission. Your mileage may vary depending on how and where you drive, your car's condition and optional equipment.
NEW '79 GLC
3-DR HATCHBACK
$3888.00 (534068)
OR $99.00 A MONTH
$288 down plus tax & lic. and $99 for 48 months. Cash price $3888. APR. 14.35. Deferred payment $5373.72.
請電 盧康輝詢問
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

Pacific Primary

Small classes, credentialed teachers
Coeducational
Strong academic program
Music and dance
Arts and crafts
Extended day program
Hot lunches, breakfast and snack
Partial scholarships available

School year begins Sept. 4. We have openings for girls ages 5-8, grades kindergarten through 3rd.

7 a.m. to 6:30 p.m. - $215 per month
9 a.m. to 3 p.m. - $175 per month

1500 Grove (at Baker)
San Francisco, CA 94117

346-0906

HY HARRY YOUNG & CO. presents---

SIMMONS SPECTACULAR TRUCKLOAD SALE!!

夏利楊公司 兩用梳發大減價

每張價格由三九九元起

Hide-A-Bed® Sofa Sale.

SAVE $100.00 EACH

All with 75" innerspring mattress for super sleeping comfort.

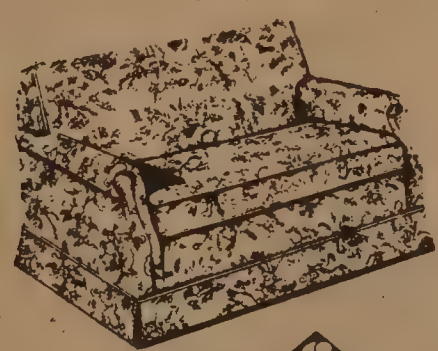
Twin, full, queen & super queen, in colorful cotton prints, durable herculon textures & velvets, in all styles.

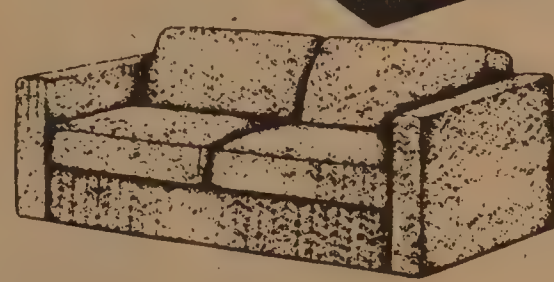
SIMMONS

20% off all special orders.
Immediate delivery and big savings on Simmons Hide-A-Bed Sofas.

Your choice of beautiful Hide-A-Bed Sofas by Simmons with luxurious fabrics and styling

All this plus the classic Simmons look and reputation for quality. And all at special discounts.



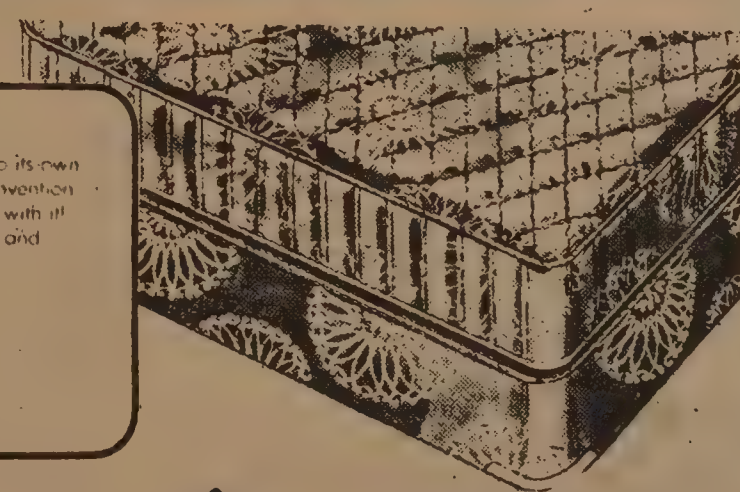


PRICES START AT

$399

Simmons Authorized Dealer

WE'RE ALSO HEADQUARTERS FOR SIMMONS' BEAUTYREST®



THE WORLD FAMOUS BEAUTYREST® MATTRESS

Beautyrest mattresses are different because they give you individual coils. Each one is sewn into its own pocket, to give you individual support. And because the coils are not all tied together as in conventional mattresses, Beautyrest can give in one place without pulling the rest of the mattress down with it! It's the one mattress that's perfect for two, because it conforms to each person's weight, shape and build individually—and gives you both a really good night's sleep!

BEAUTYREST—The Mattress for Your Whole Body

HY

HARRY YOUNG & CO.
532 Columbus Ave.
NEAR WASHINGTON SQUARE PARK
VISA 781-7010

SIMMONS

STORE HOURS
OPEN DAILY 10-6
TUES. EVE 'TIL 9
CLOSED SUNDAY

CLASSI-AD

POSITIONS OPEN for Drivers, Clerk-Typist, and Receptionist-Clerk. Bilingual Cantonese/English preferred but not necessary. Call ON LOK 989-2578

ACUTE CARE - NEW FACILITY

1. Supervisor 11 p.m. - 7 a.m. ICU/CCU - RN's all shifts, full time and per diem
2. Medical Surgical - RN's HA's all shifts, full time and per diem
3. O.R.-R.N. full time/per diem

Contact: Nursing Services
Chinese Hospital
835 Jackson Street
Phone: 982-2400, Ext. 51

DIRECTOR OF GENERAL SERVICES
CITY OF OAKLAND

$3250-$4300 per mo. (based on qual.)

Challenging position responsible for administration of full range of services incl.: municipal bldgs, purchasing, electrical, equipment maintenance, cable T. V., energy conservation. Qual.: B.A. in Econ., Bus. Adm., Pub. Adm. or related field and min. 5 yrs. recent verifiable exper. in management position, direct line operations of large depts. Excellent Benefits.

Final filing date: Sept. 17, 1979

Apply to: CITY MANAGER, 1421 Washington Street, Room 318, Oakland, CA 94612 (415) 273-3301.

Minorities and Women encouraged to apply. An Affirmative Action Equal Opportunity Employer.

SECRETARY/RECEPTIONIST. Bilingual (Cantonese/English) required. Must have good written English and Typing skills. Salary from $9,000-11,000/yr. Excellent fringe benefits. NEMS 391-9686.

CAA has information on the following career opportunities: ...

HEALTH PLANNER (FACILITIES): salary: $15,460-18,792/year, deadline Aug. 22.

PLANNING COORDINATOR: salary: $17,380-21,125/year, deadline Aug. 22.

Contact: CAA, 121 Waverly Place, SF, 94108, 415-398-8212.

Electronics
RADIO TELEPHONE TECHNICIAN

Must have 2nd class FCC license and experience with 2-way radio and microwave equipment. Apply Personnel, Golden Gate Bridge (415) 921-5858, ext. 273, for application info. Equal Opportunity Employer M/F.

CHINESE BI-LINGUAL DAYCARE
育幼之家

(Yook Yau Ji Ga) is accepting reg. for Sept. enrollmt. The daycare is located in Chinatown, & is easily accessible to parents working in the financial & downtown areas. We offer full day care & hot meals in a Christian setting. Fees on a scale from $180/mo. For more info, call Fri. mornings, 392-4768.

SAN FRANCISCO REDEVELOPMENT AGENCY

WESTERN ADDITION A2

Offers Buildings for Sale and Rehabilitation

Public sale will be held by the San Francisco Redevelopment Agency for four buildings. These buildings are to remain in their present location and be rehabilitated by the qualified bidders submitting the highest sealed bid, with preference extended to valid holders of a Certificate of Preference.

Address	Permitted Use After Rehabilitation	Min. Bid
1431 Eddy St.	Residential	$11,520.00
1435 Eddy St.	Residential	$11,520.00
1446 Eddy St.	Residential	$15,360.00
1101 Divisadero St.	Residential over Commercial	$ 7,800.00

Bid packets will be available August 1, 1979 with final date for submission of bids on August 24, 1979 at 2:00 p.m. For further information and purchase of bidders' packets, contact:

Rehabilitation Division
Western Addition Area A-2 Site Office
1519 O'Farrell Street
San Francisco, CA 94115
Telephone: (415) 922-9100, ext. 26

Nurses

VETERANS ADMINISTRATION

RN CAREER OPPORTUNITIES

VETERANS ADMINISTRATION MEDICAL CENTER SAN FRANCISCO

Excellent opportunities for career development and advancement in an active university-affiliated teaching and research oriented medical center in the following areas:

MEDICAL/SURGICAL
ICU'S
ALCOHOLISM/PSYCHIATRY

Immediate full time openings available. Openings available for experienced RN's in ICU & for inexperienced RN's elsewhere. Special new graduate orientation program provided.

Beginning salary $14,492-$19,293 based on experience education & competency.

Fringe benefits include 5 weeks vacation time earned per year. Salary commensurate with clinical competence, experience and education. Out of state license accepted. U.S. Citizenship required. For information, call CHIEF, NURSING SERVICE, 221-4810, extension 235.

VETERANS ADMINISTRATION MEDICAL CENTER
4150 CLEMENT STREET,
SAN FRANCISCO, CA 94121

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

UNITED WAY OPPORTUNITIES

DIRECTOR OF AGENCY RELATIONS & SERVICES

Responsible for the administration and supervision of a comprehensive resource allocation program including admission of agencies, termination of agencies, allocation of funds among agencies and programs and provision of specialized training programs for volunteers and staff. Administrative, finance, public relations and community organization skills; direct experience with boards and committees; advanced written and verbal skills; graduate training and 3 to 5 years not-for-profit agency experience preferred. Salary negotiable.

DIRECTOR OF PLANNING

Responsible for the administration and supervision of a five-county human service volunteer planning organization. Administration, finance, research, and community organization skills; direct experience with boards and committees; advanced written and verbal skills; graduate training and 3 to 5 years not-for-profit agency experience preferred. Salary negotiable.

Send resume by August 15, 1979 to:

Executive Director
United Way of the Bay Area
410 Bush Street
San Francisco, California 94108

An Equal Opportunity Employer

Draftsperson
$1240-1496/month

The S.F. Redevelopment Agency has an immediate opening for an individual with good drafting skills and an Engineering background. Requires some experience and good working knowledge of engineering symbols and drafting practices. Good benefits Call 771-8800, ext. 354 for appt.

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER!

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $50 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

MINI ESTATE

Five Bedrooms Home
Wide Water Lots of Patio
Many Extras ctc Ed Baldwin
RE Max 574-9112 574-1146

小別墅出售
五睡房，屋內
庭院寬闊，水
面廣泛。

Telecommunications Coordinator

(Adm. Analyst)
$1509—$1818

The University of California at San Francisco, a complex medical sciences campus is seeking an individual experienced in the area of telecommunications-voice to be responsible for the coordination and timely accomplishment of all approved campus service requests. Requires a broad knowledge of telecommunication services and systems budgeting and excellent P.R. skills. Submit resume or apply in person to Personnel Office, Room U-12, 3rd Ave. and Parnassus, San Francisco, CA 94143. Refer to Job No. B9EXO233DB.

Affirmative Action/Equal Opportunity Employer M/F/H

UCSF

Personnel Analyst
$1509-$1818

The Univ. of Calif., S.F. is seeking an individual to assist in the interpretation of policies; Resolve work related problems and provide preventative training in employee relations matters. Advise in grievance matters and discipline, serve as resource in grievance hearings and conduct educational personnel programs. Requires college degree in Bus./Public Adm., Industrial Psych., or an allied field; and a minimum of 2 years Generalist Personnel exp. at the Journeyman level. Exp. in Public Jurisdiction preferred. Submit resume or apply in person to Personnel Office, Room U-12, 3rd Ave. and Parnassus, San Francisco, CA 94143, Refer to Job No. B9E11030.

Affirmative Action/Equal Opportunity Employer M/F/H

UCSF

兒童世界

MULTICULTURAL PRESCHOOL

6555 Geary Blvd (by 30th Ave.) is accepting registration for Sept. enrollment for children 3-5 years old. 7:30 a.m. to 6:00 p.m. Credentialed & certificated experienced staff. Limited enrollment. Call 333-7555 evenings & weekends.

金山客批世情

☆陪葬

台灣新化一抬棺材工人，意外被棺材壓死。

金山客曰：此乃二十世紀七十年代「陪葬」之新方式。

☆內交

一名俄國男子，由莫斯科空運來紐約，換上一名美國意外喪生少女之腎。

金山客曰：此乃一場十分成功之國際「內交」。

☆饑與罪

山旦寸一名九十一歲老婦，因飢餓難耐而偷食物，被拘囚一晚。

金山客曰：獄中有食有住，拘囚一晚，未能解決其飢餓問題也。

☆履艱

美國皮鞋，上漲率驚人。

金山客曰：「步履維艱」之日子來臨矣。

現場錄音

※十分清潔

顧客：你地呢間餐館係好清潔嘅囉！

老板：多謝讚賞，何以見得？

顧客：所食嘅嘢都有番槐味嘅！

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（中國歷代文藝理論家及散文家）各一冊。

(一)大王雖不惡，頭生兩隻角。（猜字一）

(二)有手也有脚，就是跑不脫。（猜字一）

(三)黑黑一間房，沒燈也沒光。打開窗兒看，把你關進房。（猜物一）

× × ×

上期謎底：(一)熨斗；(二)郵票；(三)阿富汗。

下午茶座

職業樂師

我們幾個朋友正在談天，本來是興高采烈地談世界局勢的，其中一位忽然提出他那十七歲兒子的問題，使熱鬧的場面冷落下來。

他說：「我這兒子有些音樂的天份，小時候唱唱歌很得親友們喜歡。初中時候開始玩樂器，會打鼓，更會彈吉他。和幾個朋友組織一個樂隊，在家練習的時候是吵了一些。但我向來認爲這是正當的娛樂，從沒有干預他對音樂的興趣。可是現在問題來了。他今年畢業中學，已經決定不上大學，要當職業樂師去了。」

「那可不容易呀，」另一位朋友說：「音樂美術戲劇等行業是最難打進去的。要是令郎年紀輕輕便可以做職業樂師，那我要恭喜老兄了。」

「你們倒不知道其中的難處。」這位父親很嚴肅的解釋說：「第一、我的兒子只是無心向學，事實上離職業樂師水準很遠。他口中說要當樂師，到今天還沒有樂隊要聘用他。第二、他說一個成名樂隊要聘人譜曲，還要找商業錄音室錄音製唱帶或唱片，然後又要聘經理人代找工作或唱片公司，看看有沒有人需要這樂隊或這首樂曲。第三、在未成名以前，要我做財政大臣。說是投資云云，你們看我苦不苦？」

他所說的句句是眞話。在美國，不容易打進包括音樂在內的藝術行業。很多喜愛繪畫的朋友常常對名畫家如曾景文等有些妒忌。但不知道曾氏今天的成功，除了他的水彩畫普遍爲人愛好外，還有三幾位經理人整天爲他安排畫展、爲他向雜誌編輯和出版公司接洽美術設計和插圖的工作、爲他宣傳、爲他出版畫集。總而言之，在美國，一個成功的畫家絕不單靠畫筆油彩。

音樂也一樣，今天華裔大提琴名手馬友友也是有經理人替他策劃安排音樂會的。當然，一個畫家和一個音樂家要有相當水準才能找到好的經理人。這經理人是靠藝術吃飯的。他絕對不會盲目地替「蝕本貨」白做工夫。

馬友友是一位演奏古典音樂的音樂家，自己沒有本領是不行的。但是在流行音樂方面，很多成功的歌星和樂隊除自己的本領外，要依靠經理人打關係、配樂家作曲配樂、「導演」教導演出姿態台步和小動作，還要看聽衆的口味、唱片銷路趨勢、和報界的吹牛。

我們在電視上看到一名流行歌手在歌唱，看不見幕後的導演配樂家和經理人。還有伴奏的樂隊、服裝設計師、管理樂器道具的總務、隨團的公共關係主任，他們對演出都有功勞。

最近波士頓交响樂團在日裔指揮小澤征爾訪華，電視台放映了一個特別片集，可是收視率竟在六十七項節目中敬排末座。（請參閱七月十日本欄）考其原因，相信是因爲一般美國人對古典音樂沒有興趣，他們看電視要看球賽笑片和遊戲節目。最近諧星鮑勃霍普（卜合）也往中國拍電視片集，因爲他是個家傳戶曉的明星，這部「到中國的道路」放映時必定得到最高的收視率。可是觀衆們有所不知，這名諧角並沒有滿腹笑話，他的笑料都是別人寫的。他往中國時也帶了三四位「笑話作家」同去。他今天的成功，也要歸功許多幕後功臣。

我們不認識這朋友的十七歲兒子，但對這位父親目前的苦惱却十分瞭解。看來年輕人不大相信音樂飯的難吃，要知道成功的因素並不簡單，幕前幕後都要做很多工作。只要有時候在這圈子中嚐嚐個中滋味，便會知難而退。

可惜在這期間，作爲父親的「財政大臣」要畧爲破鈔而已。

（陳志福）

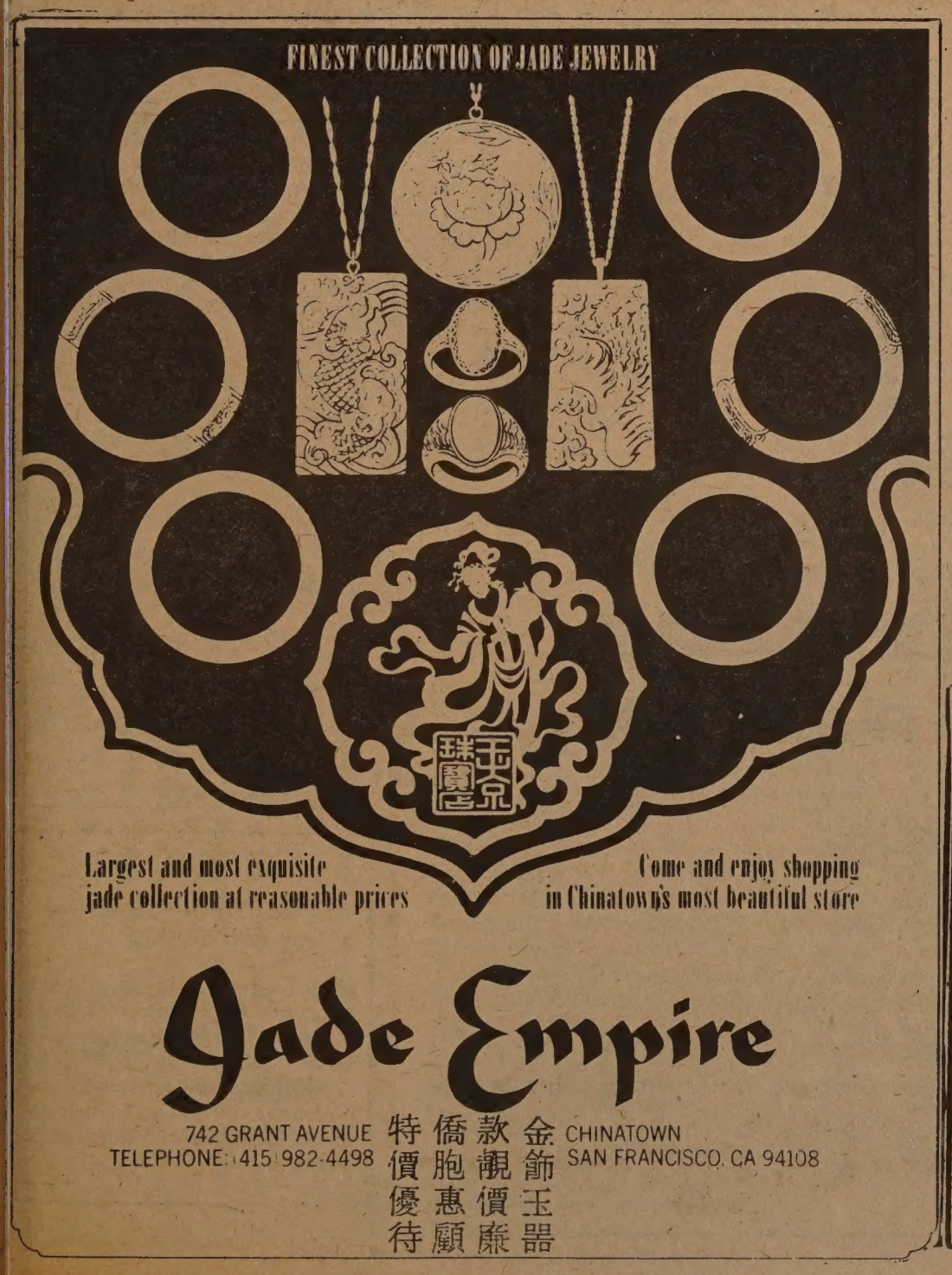
短聞

☆華埠北岸區成人教育中心秋季班將於八月十三日星期一開始招生。特設低級英語班，爲新移民而設，還有各級英語班、會話、入籍、簿記、電腦班等。日夜班全部免費。地址積臣街八六五號二〇二室。

另華埠英語中心在都板街六一五號，詳情請電九八二一一九二九。

☆中華文化中心粵語講解會放映幻燈片，桂林山和西湖水，二十五日（星期六）下午二時半，由關澤佳和郭信安講解，免費入場。地址：乾尼街七五〇號三樓。

☆華埠北岸市區大學中心招收秋季「電腦」職業訓練班新生。課程分爲，初級、中級及高級班，全部免費。



煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

浮世漫錄

蔣覺夫

一〇四、入籍

今天閱報見一段消息，介于中國西藏和印度之間的「不丹王國」，目前有四千名西藏難民。最近，不丹國會通過一項決議，要求他們必須入籍，已有二千三百人願意改變國籍，其餘的人拒絕入籍。這些人自一九五九年以來，已在不丹定居了二十年。不丹國會的決議規定，「如果無法再安置那些不願入不丹籍的難民，就要將他們遣返西藏」。

不丹是一個很小的國家，總人口約一百二十萬人，大多數屬西藏血統，採用藏族語言，也是信仰佛教。按常理來說，這些西藏難民定居在不丹王國，獲得人和地利，應該很自然地入籍，成爲公民。我們不明白，這二千名「藏僑」爲何不肯做不丹公民，極可能是受了民族主義的影響，再無其宅合理的解釋。

在現代世界上，全人類的生活受着科學技術的支配，民族主義已成爲落後思想，種族歧視雖然尚未完全消除，但逐漸成爲個別情況，不再是普遍的現象。

在美國的華人間也存在着入籍問題。十九世紀以來，華人來美國謀生，在排華法例下，根本沒有入籍的思想，所以都自稱爲「華僑」，等待年老退休時就想落葉歸根，趕快返國。如果有人改變國籍，猶如投降番邦一般，爲衆人所不齒。

進入二十世紀後，科技發達，海陸運輸突飛猛進，世界逐漸縮小，經過兩次世界大戰，人類深受民族主義之苦，開始覺悟種族歧視對人類的危害，最後出現了人權主義的口號。

新的思潮不可能很快被大家接受，必須經過一個時期，從許多歷史事件中證實其正確性，就成爲普遍的眞理。人權是人道的進一步主張，更有積極性，顯示時代的進步。現在越南難民事件給我們一個現實的教訓。

難民潮的形成，一方面受越共的壓迫，另一方面多數人意圖逃亡。據報，難民在香港表示，希望移民往歐美各國，不願去其宅就近的地區。經過生死的掙扎後，他們有了生存觀念强烈過民族意識。至于各國派船艦拯救海上的船民，基本出發點是人道主義，深入一層是人權思想。

時代不同了，狹隘的民族主義逐漸被人類生存觀念所取代。我們居留在某國，就自然成爲這國的公民，入籍與否已不再成爲問題。「華僑」的名字將成明日黃花，旅遊來此者就是旅客，移民來此者就是永久居民，到期入籍者就是公民，將來想返祖國歸根者可放棄國籍，重取舊籍。藏人在不丹王國者，應該有所決擇。

東北名藥的五味子

寶之

五味子是重要的中藥藥用果實。它作爲藥用已有兩千多年的歷史。「神農本草」將它列爲上品。李時珍說它五味酸溫，生津止渴，强陰益精，久嗽虛勞。其藥效功用，聞名中外。

五味子爲木蘭科落葉藤本植物。因藤蔓皮可代花椒調味，又叫山花椒。果實爲穗狀聚合物。花受粉後，花托逐漸延長成穗狀，故有一花結百果之稱。果實成熟時呈紅色漿果，晶瑩可愛，一串串下垂藤蔓之上；果實霜後呈紫紅色，肉厚，有光澤，富彈性，油性大。

中國五味子資源豐富，大江南北，長城內外，都有五味子。但以遼東丘陵、長白山麓、大小興安嶺出產的「北五味子」爲佳品。北五味子含揮發油、蘋果酸、枸櫞酸、酒石酸、單糖類及維生素C等，並含有强壯劑的有效成份五味素、五味醇。北五味子的强壯劑作用，李時珍在實踐中已認識，在「本草綱目」中指出：「入滋補藥，必用北產者良。」

藥理實驗表明，五味子對健康人的中樞神經系統各部位均有興奮作用與强壯作用。能改進人的智力活動，提高工作效率；又能加强抑制過程，增大神經過程的靈活性；還有助於心臟活動，有某些强心作用，對不正常的血壓有調整作用，對循環衰竭者升高血壓作用顯著；可提高正常人和眼疾患者的視力及擴大視野；還可提高皮膚感受器官的辨別力，對胃液分泌有調節作用。所以，五味子藥用範圍廣泛。除人們熟知五味子是治療神經衰弱的良藥外，亦能治療急性腸道感染。據臨床報道，對傳染性肝炎有明顯的治療作用。治黃疸型傳染性肝炎有效率與治愈率都很高。

黑龍江小興安嶺林區五味子資源豐富，年收購量達百噸以上。

財源豐盈
吉祥如意

資產超越九百億　銀行業務經營多
竭誠服務爲僑胞　分行林立冠加州

美國銀行

華埠分行　萬華大廈分行
羅省華埠分行

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-6386

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

★讀者注意★
訂戶如收不到報紙請電七八一三一九四。

讀湖心亭對聯有感

劉敦勵

讀五月九日東西報孟由君「杭州西湖的對聯」一文，落筆簡潔，描述優雅，令人不勝仰止。回想一九四八年春，我曾和三姊（香港簡熾南夫人）同到西湖一遊，閑槳湖中時寫下七言詩兩首：

其一

西子湖邊竟日遊，
豪顏勝事喜雙收，
欲吟柳岸嗟無術，
槳歇舟橫共水流。

其二

玉宇瓊樓峯靄飛，
湖光墁影夕陽斜，
携壺閑槳楊煙下，
醉弄琵琶戲落花。

我記得在湖心亭賞明時，也曾看到孟由君文章中所述的明代對聯：

四季笙歌，尚有勞民悲夜月，
六橋花柳，渾無隙地種桑麻。

我讀後感慨萬千。其實中國並非「渾無隙地」。乃因百年來外侮內亂相交，政府不顧國家前途和民間疾苦，人民也只爲個人生計利益，以致蠻陌千萬頃，未能開發興用也。

當日細讀湖心亭之舊聯，不覺凄然淚下。當晚回旅店後仿此聯寫下新聯一對：

五族同心，莫讓勞民悲夜月，
三民合踐，廣開蠻陌種桑麻。

舊聯記述數百年來深長沉痛的事實。新聯是懷寄計劃將來的一點希望。聯中「三民」是指孫中山先生的三民主義。

孟由君的文章使我想起數十年前的舊事。祈望湖心亭舊聯所記載的情景不再出現。而我那新聯的理想能實現。好讓在海外經歷千辛萬苦的僑胞回中國時，能看到「千里桑麻、萬民歡樂」的景象。（六月卅日寫於紐約。）

三言兩語

助選活動

明年是美國四年一度的選舉年。華人社區已掀起一些助選活動。

卡特總統聲譽日降，民意測驗認爲他處理能源危機及經濟不當。因此民主黨內很多人都有意挺身而出。共和黨是在野黨，競選活動當然更加熱烈。

有人批評華人社區舉棋不定，有人支持這位，有人支持那位。有些人什麼助選宴會都參加。

明年大選，眞是不知鹿死誰手。爲着華人社區的利益，我們絕不能對某一位候選人孤注一擲。也就是說，不論誰人進駐白宮，都希望他有華人的朋友，不會忽視華人社區。（黃就）

「汽車社會」的悲哀

劉薇

最近一期美國「時代」週刊的封面，畫面上繪着一名頭戴氈帽、身穿西裝的美國人，背負一輛堂而皇之的藍色轎車，幾乎跪在地上，蹣跚前進。這是漫畫家對美國這個「汽車社會」的諷刺。

在世界各國中，沒有一個國家的民衆像美國人那樣對汽車這般依賴，沒有汽車，美國人就等於廢了雙腿，「行不得也哥哥」。昔日馬路上汽車穿梭來往，多如過江之鯽，予人一種「繁榮」的表象。但曾幾何時，汽車不再是美國人的恩物，反而成了他們的包袱。在油荒聲中，他們不能坐在駕駛盤後面，無憂無慮，海闊天空任馳騁了，他們要盤算，今天下班回家，還有多少里的路程，油缸裏還有多少汽油，哪裏還有汽油出售。

美國人大手大脚成了習慣，全國人口祇佔世界總人口的百分之六，却耗掉全世界石油消費量的超過半數。一九七三年的第一次「石油危機」，雖然曾在美國人中間引起過一陣恐慌，然而事過情遷，美國人依然故我。今天再次出現石油危機，美國人又像秋蟲過冬一樣，臨急抱佛脚，然而冰凍三尺，非一日之寒，急切之間，哪裏能找到什麼妙策良方。

去並不重視公共交通設施，也沒有連貫各地的、效率高、收費低廉的集體運輸工具。雖然像紐約、波士頓、芝加哥和費城等古老大城市，都設有快速運輸系統，但管理不善，設備陳舊失修，衞生不佳，行車時間紊亂。至於其他許多城市，集體運輸不是嚴重不敷，便是付諸缺如。

對於一個擺脫二次世界大戰汽油配給年代、而以優越的集體運輸系統崛起的國家來說，這實在是一個悲劇，也是莫大的諷刺。美國的汽車商無孔不入地推銷其產品，市面上私人汽車充斥於途，人們出入便都依靠汽車，造成集體運輸每下愈況，乘客日趨減少，服務不斷下降，而服務欠善，反過來又趕走更多搭客。另方面，汽車商人、石油公司、建築公司、運輸公司爲了各自的利益，紛紛推動政府擴建和增建公路，導致全國交通非完全仰賴汽車和貨車不行。據有關統計，目前美國全國百分之九十的交通要依賴私人汽車，百分之七十五的貨物要依賴貨車載運。集體運輸更無用武之地。

如今能源危機一來，美國人急如熱鍋上的螞蟻，由於汽油供應短缺，私家汽車成爲累贅，昔日被忽視的集體運輸使用集體運輸的人數達到二千七百餘萬人，五月份的集體運輸乘客比去年同期增加百分之七點三，六月份的增長率更超過百分之十。在登維爾、西雅圖、波特蘭等城市，集體運輸幾乎載去一半乘客。由於搭客日增，設備不敷應用，一些集體運輸公司不得不將陳舊破爛的古老交通工具推出使用，如波士頓一些火車線的老爺火車時速低於十五哩；克里夫蘭要出動五十年前的鐵路台車來應急。洛杉磯則把六十部早在五十年代已告退休的巴士重新修理，權充代步工具。

現時，美國許多城市絕跡已久的有軌火車，亦有復甦跡象，以尼亞加拉大瀑布出名的布法羅市，正開始研討興建全新的市內電車；摩天大樓林立的紐約市，也在研究鋪設電車軌貫穿第四十二街的方案。據統計，準備把已有的電車網加以現代化的美國城市，以及從頭建立電車系統的美國城市，已有三十個之多。這種興起於本世紀初，在三、四十年代被打入冷宮的交通工具，想不到今一場能源危機，暴露了美國不少問題，若這場危機持久和深化下去，恐怕各種各樣的問題還多着哩！

南美洲的"銅鼓音樂"

小克

位於南美洲小安的列斯羣島東南端的特立尼達和多巴哥，是一個景色如畫的島國。這島國的居民中，黑人和印度人佔了大多數，此外尚有一些混血種人和白種人。雖然他們來自不同的大陸，有着不同的文化傳統，但在長期的生活中，逐漸形成了他們熱愛藝術、能歌善舞的民族性格。

近二十多年來，他們製成了一種樂器名叫「銅鼓」。這種「銅鼓」是截取汽油桶底部一節，使桶底朝上，亞將之拗成鍋形，再在它的上面開鑿線槽，並把鍋面分成面積和凹度不等的若干小塊。於是一個含有幾個二十幾個音的「銅鼓」就初步製成了。「銅鼓」的鼓槌是頂端裹有橡皮的兩根小木棒，使用這兩根小木棒在鼓面上按着一定的部位順序擊奏，再加上變換擊奏的力度，就能夠獲得各種不同的完整音階，使「銅鼓」不但能發出甜美的音色，而且還有豐富的泛音和必要的顫動。

別小看這種樂器，用它組成一個完整的樂隊，可以演奏古今世界的各種名曲。目前特立尼達和多巴哥的銅鼓樂隊已達二百個左右，它們每年十一月都要舉辦「銅鼓音樂節」，在全國進行爲期一月的演出，很受民衆的

中日民間樂器的交流

友民

日本的民間樂器有着悠久的歷史，其中，弦樂器有五弦琴、和琴、大正琴和三味線；管樂器有笛、尺八、篳篥；打擊樂器有腰鼓、太鼓等各種形式的鼓和銅鈸等。

中日兩國之間自古已有密切來往。早在一千四百年前，從隋文帝時代開始，中國文化就大規模傳到日本。「日本書紀」載：推古天皇十五年（公元六〇七年），派小野臣妹子爲使節，……來到隋都洛陽。在由隋至唐的三百年間，日本派遣了十六次正式使節。使團中還有專門到中國學習聲律的學生。他們回國時除傳去唐樂外，還帶去了唐代樂器。隨後，日本音樂受到中國唐樂影響，並得到蓬勃的發展。當時傳到日本的中國樂器有箜篌、阮咸和伽倻琴等三十種左右。現在日本的奈良正倉院中還保存着當時傳去的一些中國樂器。而在日本至今還使用着的中國樂器有琵琶、箏、笛和笙等十多種。

在日本，箏最初只是節奏樂器，後來才進而爲歌舞伴奏和獨奏。現在，日本九州地方還流傳着「陽關曲」等著名箏曲。

三味線和中國的三弦相似，是一種彈撥樂器，是由「蛇皮線」發展而成的，用貓皮做共鳴箱的皮膜；這種樂器是日本民族聲樂的主要伴奏樂器。尺八，是中國樂簫的古名。

中日兩國文化交流有着許多佳話。中國有些樂器也來自日本。古琴在唐代傳入日本以後，得到了改制，在大正初年製成了大正琴；如今深受中國人喜愛的大正琴（也叫快樂琴或鳳凰琴），就是在五十多年前由日本傳到中國的。

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH

金銀市場儲券給息驚人
發財捷徑遠勝任何投資

CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

本會資產雄厚，保險安全，自推出金銀市場儲券以來，僑胞踴躍開戶，最低額爲一萬元，依照美財政部每逢星期一公佈之利率，九厘以下者，復由本會酌加四分之一厘，由星期四開始實施。六個月期滿即給利息。期限甚短，獲利極豐，勝過任何投資。最近新設支票給息儲蓄計劃，既可寫赤兼而獲利，本會職員通曉國語及四邑方言，今以革新姿態提高服務精神，恭請指教！歡迎光顧！

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
L. Hem Locke, Vice President, Branch Manager

歡迎訂閱
歡迎惠稿

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 32 • AUGUST 8, 1979 • 20 CENTS

（每份二角）　公元一九七九年八月八日・第十三卷第二期

中華會館改組受阻

（本報專訊）上月尾，中華總會館舉行董事會議，討論修改會館章程意見，會上由江仕華提出「不需要研究修改會章」擬議，其他四位董事附議，交付表決，結果二十五票贊成江提案，七票反對，廢票兩張，三十四位董事，約百分之七十四不想改組。

中華總會館歷史已久，正式英文登記的名字爲「華人聯合慈善會」，俗稱「六個公司」。

中華會館由七個同鄉會所組成，實爲當時環境所需要，專爲會員謀福利。原來爲同鄉會，當然會員祇限原籍廣東省的幾個縣份地區。

時移勢易，目前華人社團中非粵籍的人士愈來愈多，中華會館一貫自稱代表全體華人利益，豈能排除非粵籍人士爲會員，因此很多會員主張改組，成爲眞正代表全體華人的組織。

美國的華裔公民，以前經常爲中國政治服務，屢次被中國政治「領袖」利用。即在今日，中華會館還不能擺脫中國政治糾紛的牽涉，以致束縛了自己的發展。

這次董事會否決了修改章程的動議，有不少會員表示很失望，幾位同鄉會的會長，按章程當過會館的主席，但不能投票，所以表決時皆束手無策。

合和會館主席鄧海波說：「我不知道，誰能挽救中華會館，對華人社團毫不關心，所以現在沒有青年人想參加中華會館的活動。」

其餘的會館主席們稱這次表決是錯誤的，當時他們沒有想到，討論時會引起當場投票。

人和會館主席謝克敏稱，「我以爲遲早兩方面會攤牌，但想不到那麼快就發生了。」

岡州會館主席薛健遂是這次董事會議的主席，他說議事日程中本來沒有修改章程在內。按照慣例，他主持開會，先請祕書宣讀來信，當時讀了人和、岡州、三邑和陽和四家會館的信，促請修改中華總會館的章程。薛氏接着徵求出席董事們的意見，首先向寧陽會館主席陳積詢問。寧陽會館人數最多，中華會館共有五十五名董事，其中寧陽就有二十七名。

陳積稱，他代表的寧陽會館反對修改，但他個人却贊成。今年初，陳積提議修改章程，董事會通過了這項決議。

此次會議上，陳積仍主張，任何團體的章程經過五十年必須修改，中華會館一九三〇年訂立的章程，也不例外。但是，自己會館的董事竭力反對他的主張，甚至有人提出，如若否決，此後不再提出修改。寧陽的黃仁俊稱，美國憲法已訂立了二百餘年，亦未見如何修改，（顯然，他不知道美國憲法已有二十六條修正案。編者）；中華會館創立百餘年，現行章程已經過五十年，也不必修改。寧陽的其宅董事同聲附和。

董事會議的場面上，幾乎只有寧陽的董事反對修改。但是，出席的三十四名董事，約有二十名代表寧陽，明顯地事前作了準備，以壓倒的多數聲勢，一舉而阻擋任何修改章程的企圖。人和的謝克敏就表示有這種印象。

合和的鄧海波也說：「他們要表示，誰是老大。如果擴展會員，他們怕將失勢。甚至他們想阻止陳積發表私人意見，恐嚇薛健遂，要推翻他的岡州會館主席地位，干涉岡州會館的內部組織，毫無理由。」

寧陽主席陳積也同意以上對寧陽董事們的批評，他說：「他們要大家俯首聽命。」

Actress Yu Lan as Mrs. Lin puts her head to the table in misery when she learns that her husband has been seized by Kuomintang officials in a scene from "The Lin Family's Shop."

電影「林家舖子」的一幕。正在世界戲院上映，至九日（星期四）截止，欲觀此片者，切勿失此機會。

自私就是自害

（本報社論）最近，中華總會館舉行商董會議，主要問題是修改會館章程，保守派竭力反對，激辯了三小時，結果是把這問題否決了。

中華會館爲七個地方宗親同鄉會所組成，已有四個正式宣稱贊成修改章程。中華會館的董事出席三十四人。顯然，七個會員會館的表決權是不平均的。此次商董會議的結果，據報導有二十五人反對修改章程，就是約百分之七十四的董事主張保留現狀，足見保守思想占優勢。

希望修改章程的董事們一定很失望，似乎有孤掌難鳴的感覺，在會議上也受到四面楚歌的威脅。

中華會館董事中，保守思想的作用，實在害多于利，將使他們愈來愈在華埠社團中孤立起來。會館的成員局限于粵籍人士，借用「中華」的名稱，脫離現實環境。

修改章程的基本目的，就是擴展會員的組織，適應當前華人社團發展的形勢，使中華會館名符其實，同時加强自己的重要性。

此次否決了修改章程，會館成員中一定有不少人，在失望之後，另覓出路，多同會館外的人士接觸，甚至另組新團體，爲全體華人社團謀福利。現中華會館已失去舊日的重要性，恐怕將來成爲一個空洞的名字。